

# Tefal®

QUICK & HOT



F

GB

D

NL

I

DK

S

N

FIN

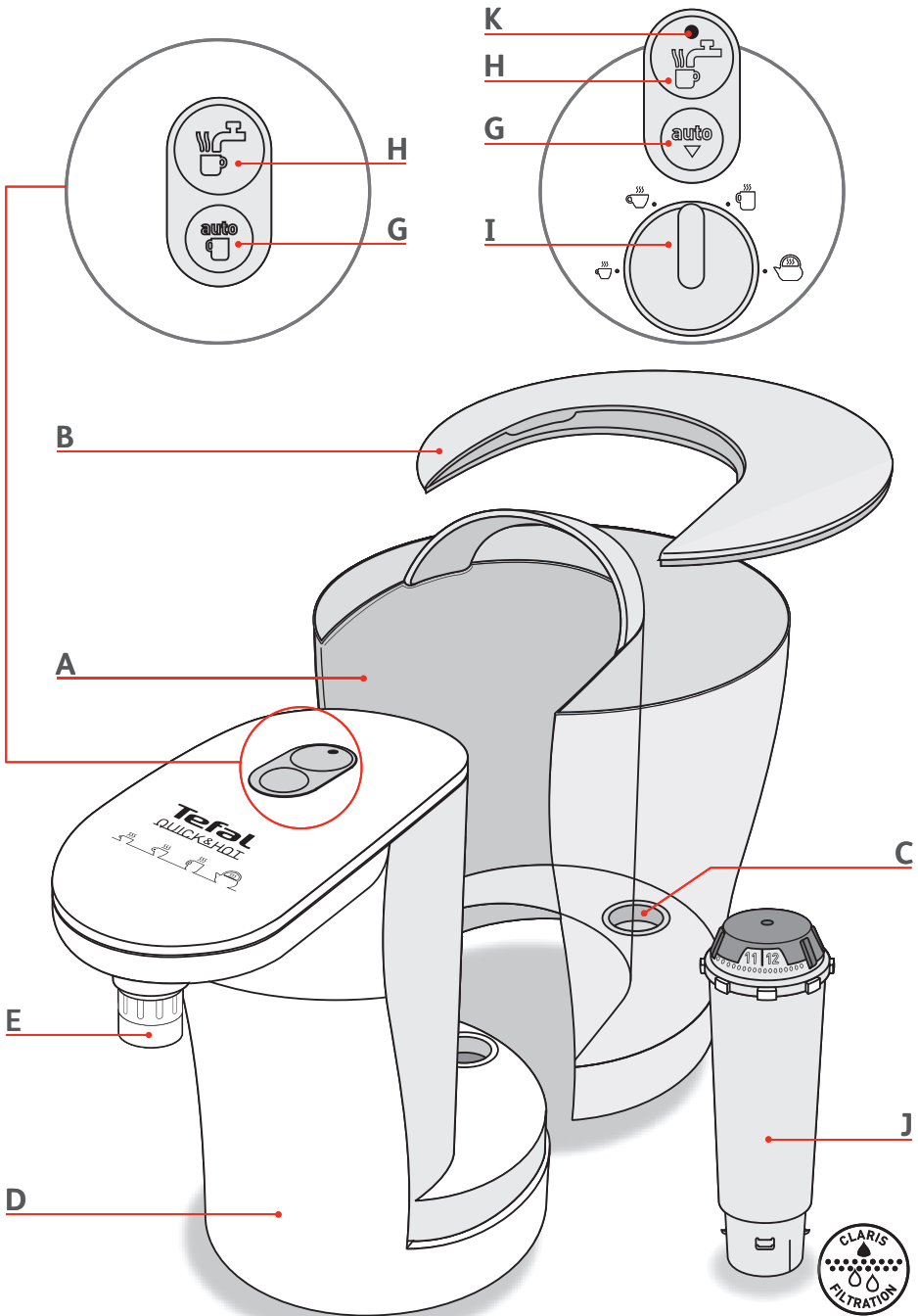




fig.1a

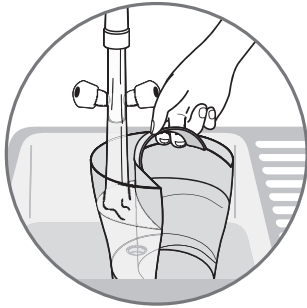


fig.1b



fig.2



fig.3

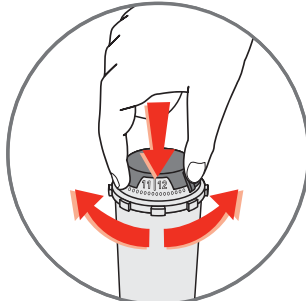


fig.4

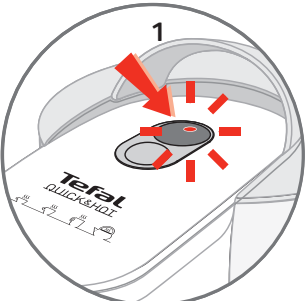


fig.5

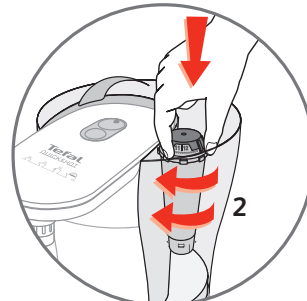


fig.6

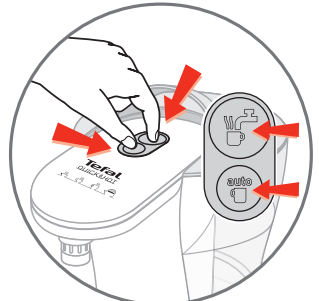


fig.7



fig.8

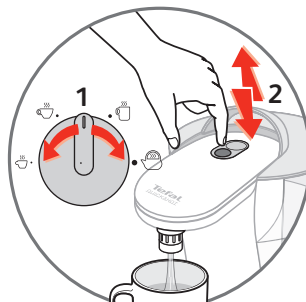


fig.9

**F** p. 5 - 10

**GB** p. 11 - 16

**D** p. 17 - 22

**NL** p. 23 - 28

**I** p. 29 - 34

**DK** p. 35 - 40

**S** p. 41 - 46

**N** p. 47 - 52

**FIN** p. 53 - 57

Nous vous félicitons pour l'achat de cette fontaine à eau chaude Quick & Hot. Lisez attentivement les instructions communes à tous nos modèles et gardez-les à portée de main.

## Description du produit (fig 1)

<b>A</b> réservoir à eau	<b>H</b> touche manuelle «eau en continu»
<b>B</b> couvercle du réservoir	<b>I</b> sélecteur de contenance (selon modèle)
<b>C</b> clapet d'évacuation d'eau	<b>J</b> cartouche de filtration (selon modèle)
<b>D</b> corps de l'appareil	<b>K</b> Témoin lumineux de fonctionnement et de changement de cartouche de filtration (selon modèle)
<b>E</b> robinet	
<b>G</b> touche mug automatique	

## Rinçage avant la première utilisation

- 1 Enlevez tous les emballages, autocollants ou accessoires à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- 2 Retirez le réservoir **A**, et nettoyez-le à l'eau, en prenant soin qu'aucune particule ne reste dans le réservoir.
- 3 Puis remplissez le réservoir **A** d'eau froide et repositionnez le fermement sur sa base **D**, en vérifiant que le clapet d'évacuation **C** est bien enclenché **fig 1a**, **1b** et **2**.
- 4 Branchez l'appareil.
- 5 Placez un récipient d'environ 1.5 l sous le robinet **E**.
- 6 Maintenez appuyée la touche «eau en continu» **H** : l'eau chaude va s'écouler **fig 3**.  
Lors de la première mise en fonctionnement, il est normal qu'un peu de vapeur s'échappe du robinet **E**.
- 7 Quand le récipient est presque plein, relâchez la touche «eau en continu» **H**, pour arrêter. Jetez l'eau.

## Installation de la cartouche de filtration CLARIS (selon modèles)

- Nous vous conseillons pour optimiser le goût de vos préparations et la durée de vie de votre appareil d'utiliser la cartouche Claris - Aqua Filter System. Elle est composée d'une substance anti-calcaire et de charbon actif qui réduit chlore, impuretés, plomb, cuivre, pesticides... présents dans l'eau. Les minéraux et oligo-éléments sont alors préservés.
- 1 Déballez la cartouche **J**. Mémorisez le mois de mise en service de la cartouche en faisant coulisser la bague supérieure de la cartouche sur la date de mise en service (**fig 4**). Vous devrez changer votre Cartouche Filtration Claris toutes les 4 à 6 semaines (ou tous les 50 l), en fonction de la dureté de votre eau.
  - 2 Positionnez la cartouche dans le réservoir **A** et vissez la cartouche **J** dans le fond du réservoir.  
Certains modèles possèdent également un témoin lumineux **K** qui indique quand il est nécessaire de changer la cartouche. Pour ces modèles, lorsque ce voyant **K** clignote durant l'utilisation, il est temps de changer de cartouche **fig 5**.
  - 3 Pour changer la cartouche, retirez la cartouche usagée et remplacez-la par une nouvelle cartouche Claris Aquafilter system, vendue en accessoire (ref XH 5000) **fig 6**.
  - 4 pour les modèles avec témoin Lumineux, il est nécessaire d'enregistrer le changement de filtre en appuyant simultanément sur la touche «eau en continu» **H** et la touche présélection «mug» **G**, pendant 5 secondes. **fig 7**.  
Au bout de ces 5 secondes, le témoin lumineux cessera de clignoter l'appareil aura alors enregistré le changement de cartouche.
- La cartouche Claris Aquafilter peut être installée sur tous les appareils Quick & Hot, y compris ceux qui ne l'avaient pas à l'achat

## Mise en marche

- Ne pas remplir le réservoir d'eau chaude, de lait ou tout autre liquide
- Assurez vous qu'aucun corps étranger tel que des petits cailloux ne pénètre dans le réservoir à eau : tout endommagement dû à des corps étrangers ayant pénétré dans le réservoir est exclu de la garantie.
- Assurez vous que l'eau est fraîchement sortie du robinet afin qu'elle n'ait pas eu le temps de devenir stagnante au contact de l'air et qu'elle est exempte d'odeur .
- Ne jamais retirer le réservoir durant le fonctionnement de l'appareil.
- Si vous utilisez en une seule fois un réservoir entier d'eau (environ 1.5 l), laissez reposer 10 minutes l'appareil avant de lancer un nouveau cycle .

- 1 Branchez l'appareil sur le secteur.
- 2 Après avoir retiré le couvercle **B**, retirez et remplissez le réservoir **A** d'eau froide **fig 1a** et **b**.
- 3 Remettez le réservoir en place en appuyant fermement et repositionnez le couvercle **B** **fig 2**.
- 4 Placez le récipient désiré sous le robinet **E** **fig 8**.
- 5 Appuyez sur la touche «eau en continu» **H** et vous obtiendrez instantanément de l'eau chaude **fig 3**.  
Maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la quantité d'eau chaude vous convienne. Dès que vous relâchez la touche, l'eau chaude s'arrête de couler.
- 6 Vous pouvez également utiliser la touche automatique avec une capacité préréglée pour les mugs. Dans ce cas là, appuyez brièvement sur la touche **G**. L'appareil délivrera instantanément la contenance d'eau d'une mug et s'arrêtera automatiquement. Si vous souhaitez arrêter l'eau avant la fin du cycle, ré-appuyez sur cette même touche automatique **G** **fig 8**.
- 7 Les modèles avec sélecteur apportent une fonctionnalité en plus : vous pouvez en effet adapter la quantité d'eau délivrée en automatique à votre récipient. Pour cela, sélectionnez la capacité choisie sur le bouton rotatif **I**, en fonction de votre récipient, puis appuyez sur la touche préprogrammée **G**, le débit d'eau s'arrêtera automatiquement **fig 9**.
- 8 Si vous utilisez des tasses de petites capacités, nous vous conseillons pour éviter les éclaboussures de rapprocher la tasse du robinet **E**.

## Détartrage de votre appareil

Afin d'optimiser la durée de vie de votre appareil, nous vous conseillons de procéder au moins tous les 2 mois à une opération de détartrage. Et encore plus souvent si votre eau est très calcaire.

Pour détartrer :

- 1 Retirez la cartouche Claris **fig 6**.
- 2 Placez un récipient d'au moins 1.5 l sous le bec.
- 3 Videz le réservoir **A**, si il est encore rempli d'eau, puis repositionnez le sur sa base **fig 2**.
- 4 Versez dans le réservoir 1l de vinaigre blanc à 8° du commerce
- 5 Appuyez simultanément sur la touche «eau en continu» **H** et la touche présélection mug **G**, pendant au moins 10 secondes **fig 7**.
- 6 Le cycle de détartrage fonctionne alors en automatique pendant environ 10 minutes
- 7 Lorsque le cycle est terminé, videz le récipient et remplissez à nouveau le réservoir d'eau au maximum. Relancez une nouvelle opération de rinçage de l'appareil en appuyant sur la touche «eau en continu» **H** **fig 3**.
- 8 Une fois ce dernier cycle fini, repositionnez la cartouche Claris, votre appareil est de nouveau prêt à fonctionner **fig 6**.

Ne jamais utiliser une autre méthode de détartrage que celle préconisée.

## Nettoyage et entretien

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau  
Ne pas passer l'appareil au lave-vaisselle

- Débranchez systématiquement le cordon du secteur avant toute opération d'entretien. Puis nettoyez l'appareil avec une éponge humide.

## Que faire en cas de problème

Problèmes apparus	Causes probables	Actions correctives
L'appareil émet un bruit anormal	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir	Remplissez le réservoir
	Le réservoir est mal monté	Appuyez fermement sur le réservoir pour bien le réenclencher
L'eau coule lentement ou pas du tout	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir	Remplissez le réservoir
	Le réservoir est mal monté	Appuyez fermement sur le réservoir pour bien le réenclencher
	L'appareil est entartré	Effectuez un détartrage
L'eau est froide	L'appareil est entartré	Effectuez un détartrage

SI VOTRE APPAREIL EST TOMBÉ, S'IL PRÉSENTE DES FUITES, SI LE CORDON ou LA PRISE SONT ENDOMMAGÉS DE FAÇON VISIBLE

Retournez votre appareil à votre Centre de Service Après-Vente, seul habilité à effectuer une réparation. Voir conditions de garantie et liste des centres sur le livret fourni avec votre appareil.

Le type et le numéro de série sont indiqués sur le fond de votre modèle. Cette garantie couvre les défauts de fabrication et l'usage domestique uniquement. Toute casse ou détérioration résultant du non-respect des instructions d'utilisation n'entre pas dans le cadre de la garantie.

Ne pas utiliser l'appareil. Aucune tentative ne doit être faite pour démonter l'appareil ou les dispositifs de sécurité.

## Important : Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et conservez-le : une utilisation non-conforme dégagerait Tefal de toute responsabilité.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur reliée à la terre. Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation.
- Veillez à ne pas poser l'appareil sur une surface chaude telle qu'une plaque chauffante ni à l'utiliser à proximité d'une flamme nue.
- Retirez immédiatement la prise secteur si vous constatez une anomalie quelconque pendant le fonctionnement.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour retirer la prise secteur.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre au bord d'une table ou d'un plan de travail.
- Ne laissez pas votre main ou le câble d'alimentation sur les parties chaudes de l'appareil.
- Ne laissez jamais tremper l'appareil, le fil ou la prise électrique dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et ne laissez pas le câble pendre.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil afin d'éviter tout danger,

faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé TEFAL.

- Reportez-vous toujours aux instructions pour le détartrage de l'appareil.
  - Protégez l'appareil de l'humidité et du gel.
  - N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi un dommage. Dans un tel cas, il est conseillé de faire examiner l'appareil par un centre agréé TEFAL (consultez la liste dans le livret Service TEFAL).
  - Excepté pour le nettoyage et le détartrage selon les procédures du mode d'emploi de l'appareil, toute intervention sur l'appareil doit être effectuée par un centre agréé TEFAL.
  - Toute erreur de branchement annule la garantie.
  - Débranchez l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser pendant une longue période et lorsque vous le nettoyez.
  - Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard, ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
  - l'emploi de prises multiples et/ou rallonges est déconseillé.
  - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Limites de sécurité

Cette fontaine à eau chaude doit être utilisée uniquement avec de l'eau dans le réservoir.

Aucune responsabilité ne saurait être engagée pour les dommages éventuels découlant de l'utilisation de l'appareil à des fins non autorisées, de mauvais branchements, manipulations, opérations et réparations hasardeuses. Les garanties de maintenance deviendront nulles dans de telles circonstances.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique à l'intérieur de la maison. Il n'est pas conçu pour une utilisation commerciale ou professionnelle.

## Prévention des accidents domestiques

**Afin d'éviter tout accident : ne portez pas votre enfant ou bébé lorsque vous buvez ou transportez une boisson chaude.**

Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave.

Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux liquides chauds pouvant se trouver dans une cuisine. Placez l'appareil et le cordon bien à l'arrière du plan de travail, hors de portée des enfants.

Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

## Protection de l'environnement



Participons à la protection de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Thank you for purchasing this Quick and Hot water urn. Please read the instructions common to all of our models carefully and keep them in a safe place.

## PRODUCT DESCRIPTION (fig. 1)

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>A</b> water tank             | <b>G</b> automatic mug button for pre-setting quantity                 |
| <b>B</b> tank lid               | <b>H</b> manual “continuous water supply” button                       |
| <b>C</b> water release valve    | <b>I</b> water volume selector (according to model)                    |
| <b>D</b> body of the appliance  | <b>J</b> filter cartridge (according to model)                         |
| <b>E</b> nozzle or water outlet | <b>K</b> ON/OFF and filter cartridge change light (according to model) |

## RINSING BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- 1 Remove all of the packaging, stickers and accessories from the interior and exterior of the appliance.
- 2 Remove tank **A** and clean it in water, taking care that no particles remain in the tank.
- 3 Then fill the tank **A** with cold water and reposition it firmly on its base **D** making sure that the release valve **C** is properly engaged (fig. 1a, 1B and 2).
- 4 Plug in the appliance to an electrical supply of the correct voltage.
- 5 Place a container that holds approximately 1.5 litre under tap **E**
- 6 Press the continuous water supply button **H**: hot water will begin to run out (fig. 3).  
When operating for the first time, it is normal that a little steam escapes from nozzle **E**.
- 7 When the container is almost full, release the continuous water supply button **H** to stop the flow. Discard the water.

## INSTALLING THE CLARIS FILTER CARTRIDGE (according to models)

- We advise you to get the best taste and service lifetime of your appliance by using the Claris - Aqua Filter System cartridge. This cartridge contains an anti-lime substance and activated carbon that reduces chlorine, impurities, lead, copper, pesticides, etc. that are present in water. Minerals and trace elements, however, are preserved.
- 1 Unwrap cartridge **J**. Take note of the month in which the cartridge is put in use by sliding the upper ring of the filter to the use start date (fig. 4). You should change your Claris Filter Cartridge every 4 to 6 weeks (or every 50 litres), according to the hardness of your water.  
Certain models also have an indicator light **K** which indicates when it is necessary to change the cartridge. For these models, when this light **K** flashes during use, it is time to change the cartridge (fig. 5).
  - 2 Position the cartridge in tank **A** and screw the cartridge **J** a quarter turn into the bottom of the tank.
  - 3 To replace the cartridge, remove the used cartridge and fit a new Claris Aquafilter system cartridge sold as an accessory (Ref. XH 5000) (fig. 6).
  - 4 For models with an indicator light, it is necessary to record the change of the cartridge by simultaneously pressing the “continuous water supply” button and the mug pre-select button **G** for 5 seconds (fig. 7).  
After 5 seconds, the indicator light will go out. The appliance will then have recorded the cartridge change.
- The Claris AquaFilter cartridge can be installed in all Tefal water urns, including those that did not have it on purchase.



## GETTING STARTED

- Do not fill the tank with hot water, milk or any other liquid
  - Make sure that no foreign body such as grit or small particles gets into the water tank: any damage arising from foreign bodies having entered the tank is excluded from the guarantee.
  - Make sure that the water is fresh so that it has not had time to become stagnant or in contact with the air and that it is odour free
  - Never remove the tank while the appliance is in operation.
  - If you use an entire tank of water all at once (approximately 1.5 litres), let the appliance rest for 10 minutes before launching a new cycle
- Place the appliance on a flat, stable, heat resistant surface away from water splashes and any sources of heat.
    - 1 – Put the appliance into the mains.
    - 2 After having removed the lid **B**, remove and fill the tank **A** with cold water (fig. 1a and b).
    - 3 Put the tank back in place by pressing firmly and reposition the lid **B** (fig. 2).
    - 4 Place the desired container under the nozzle **E** (fig. 8).
    - 5 Press “continuous water supply” button **H** and you will instantly obtain hot water (fig. 3).  
Keep it held down until you get the amount of hot water you want. Hot water will stop running as soon as you release the button.
    - 6 You can also use the automatic setting button with a pre-set quantity for mugs. In this case, briefly press button **G**. The appliance will instantly provide the quantity needed to fill a mug and stop automatically. If you wish, stop the water before the end of the cycle, then again press the same automatic button **G** (fig. 8).
    - 7 Models equipped with a quantity selector offer an additional function: you can adjust the amount of water automatically delivered to your container. To do this, select the chosen amount on the selector **I**, then press the automatic mug button **G**; the water flow will stop automatically (fig. 9).
    - 8 If you use small cups, we advise you to bring the cup in close to tap **E** to avoid splashing.

## DESCALING your appliance

In order to optimise the lifetime of your appliance, we recommend that you descale it at least every 2 months. Descaling should be carried out more frequently if you live in a very hard water area.

To de-scale:

- 1 Remove the Claris filter cartridge (fig. 6).
- 2 Place a container with at least 1.5 litre under the spout.
- 3 Empty the tank **A** if it is still full of water, then reposition it on its base (fig. 2).
- 4 Pour 1 litre of commercially available white vinegar at 8° into the tank.
- 5 Press the continuous water supply button **H** and the mug pre-select button **G** simultaneously for at least 10 seconds (fig. 7).
- 6 The descaling cycle thus run automatically for approximately 10 minutes
- 7 When the cycle has come to an end, empty the container and refill the water tank to a maximum. Press the “continuous water supply” button **H** to relaunch a new operation for rinsing the appliance (fig. 3).
- 8 Once the last cycle has finished, reposition the Claris cartridge and your appliance will again be ready (fig. 6).

Never use any other de-scaling method than that recommended.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Do not immerse the appliance in water  
Do not put the appliance in the dishwasher

- Systematically disconnect the power supply cord before any maintenance operation. Then clean the appliance with a damp cloth.

## What to do if there is a PROBLEM

Problems	Probable causes	Corrective actions
Appliance makes a strange noise	No more water left in tank	Fill tank
	Tank is incorrectly fitted	Press the tank firmly to engage again
Water flows too slowly or not at all	Not enough water in tank	Fill tank
	The tank is not fitted correctly	Press the tank firmly to engage again
	The appliance is coated with scale	Descale appliance
Water is cold	The appliance is coated with scale	Descale appliance

IF YOUR APPLIANCE IS DROPPED, HAS LEAKS OR IF THE POWER SUPPLY CORD OR PLUG ARE VISIBLY DAMAGED

Return your appliance to your authorised Service Centre. See the warranty conditions and the list of centres in the handbook provided with your appliance.

The type and series number are shown on the base of your model.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Do not use the appliance. No attempt must be made to disassemble the appliance or safety devices.

## IMPORTANT: SAFETY INSTRUCTIONS

- Carefully read the operating instructions before first use of the appliance and keep them in a safe place: Tefal shall not be held responsible for incorrect use.
- Only connect the appliance to an earthed socket. Check that the power supply voltage shown on the appliance’s rating plate corresponds to that of your installation
- Take care not to place the appliance on a hot surface like a hot-plate or use it close to a naked flame.
- Immediately take the plug out from the mains if the appliance does not function correctly.
- Do not pull the power supply cable to remove the plug.
- Do not let the power supply cord hang down on the edge of a table or a work surface.
- Do not place your hand or the power supply cord on the hot parts of the appliance.
- Never soak the appliance, the cord or electrical plug in water or other liquid.
- Keep the appliance out of reach of children and certain disabled persons do not let the cord hang down.
- Do not use the appliance if the power supply cord or the appliance itself are damaged.
- To avoid any danger, do not use the appliance if the power supply cord or plug are damaged. It is compulsory to have the power supply cord replaced by a TEFAL authorised centre.
- Always refer to the instructions to de-scale the appliance.

- Protect the appliance against humidity and frost.
- Do not use the appliance if it does not operate correctly or if it has been damaged. In such an event, you are advised to have the appliance examined by a TEFAL authorised centre (see list in TEFAL Service handbook).
- Except for cleaning and scale removal in accordance with the procedures for use of the appliance, any intervention on it must be performed by a TEFAL authorised centre.
- Any error in electrical connection cancels the warranty.
- Disconnect the appliance as soon as you have finished using it for a while or when cleaning.
- All appliances are subject to severe quality inspection. Practical tests using appliances taken at random are conducted and this may explain any marks showing prior use.
- You are advised not to use multiple sockets and/or extension cords.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety." Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## SAFETY LIMITS

This hot water dispenser must only be used with water in the tank. Tefal accepts no responsibility for any damage resulting from the appliance being used for unauthorised purposes, faulty connections, dangerous manipulations, operations and repairs. The maintenance warranty will be void in such circumstances.

This appliance is intended for domestic use inside the home only. It is not designed for commercial or professional use.

## PREVENTING DOMESTIC ACCIDENTS

To avoid accidents, do not carry your child or baby when drinking or carrying a hot drink.

Even slight burns can sometimes be serious for children.

As they grow up, teach your children to take great care with hot liquids they may encounter in the kitchen. Place the appliance and power cord well behind the work surface outside reach of children and certain disabled persons.

If an accident occurs, immediately apply cold running water to the burn and call a medical doctor if necessary.

## PROTECTING THE ENVIRONMENT



Let's all help protect the environment!



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



Take it to a local civic waste collection point or an authorised service centre for it to be recycled.

Wir freuen uns, dass Sie diesen Heißwasserspender Quick & Hot gewählt haben. Lesen Sie die Anweisungen, die für alle unsere Modelle die gleichen sind, aufmerksam durch und bewahren Sie sie griffbereit auf.

## BESCHREIBUNG DES PRODUKTS (Abb. 1)

<b>A</b> Wassertank	<b>I</b> Mengenschalter (je nach Modell)
<b>B</b> Deckel des Wassertanks	<b>J</b> Filterpatrone (je nach Modell)
<b>C</b> Wasserauslassventil	<b>K</b> Betriebskontrollleuchte und Kontrollleuchte für das Auswechseln der Filterpatrone (je nach Modell)
<b>D</b> Gehäuse des Geräts	
<b>E</b> Hahn	
<b>G</b> Automatik-Taste für große Tassen	
<b>H</b> Manuelle Dauertaste	

## SPÜLUNG VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- 1 Entfernen Sie alle Verpackungen, Aufkleber oder Zubehörteile im und außen am Gerät.
- 2 Nehmen Sie den Wassertank **A** ab und reinigen Sie ihn mit Wasser. Achten Sie darauf, dass keine Partikel im Tank verbleiben.
- 3 Füllen Sie den Wassertank **A** mit kaltem Wasser und stellen Sie ihn wieder fest auf seinen Sockel **D**. Prüfen Sie, dass das Wasserauslassventil **C** gut eingerastet ist **Abb. 1a** und **1b** und **2**.
- 4 Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
- 5 Stellen Sie einen Behälter mit ca. 1,5 l Fassungsvermögen unter den Hahn **E**.
- 6 Halten Sie die Dauertaste **H** gedrückt: Das heiße Wasser wird ausfließen (**Abb. 3**). Bei der ersten Inbetriebnahme ist es normal, wenn etwas Dampf aus dem Hahn **E** entweicht.
- 7 Wenn der Behälter beinahe voll ist, lassen Sie die Dauertaste **H** los, um den Wasserfluss zu stoppen. Schütten Sie das Wasser weg.

## INSTALLATION DER CLARIS-FILTERPATRONE (je nach Modell)

- Damit Ihre Zubereitungen besonders gut schmecken und für eine längere Lebensdauer Ihres Geräts empfehlen wir Ihnen, die Filterpatrone Claris – Aqua Filter System zu verwenden. Sie enthält eine kalkentfernende Substanz und Aktivkohle, die Chlor, Verunreinigungen, Blei, Kupfer, Pestizide, usw. im Wasser reduziert. Mineralstoffe und Spurenelemente bleiben erhalten.
- 1 Packen Sie die Filterpatrone **J** aus. Vermerken Sie das Datum der Inbetriebnahme der Filterpatrone, indem Sie den oberen Ring der Patrone auf das entsprechende Datum drehen (**Abb. 4**). Sie müssen Ihre Claris Filterpatrone je nach Härte Ihres Wassers alle 4 bis 6 Wochen (oder alle 50 Liter) auswechseln.
  - 2 Stellen Sie die Filterpatrone **J** in den Wassertank **A** und schrauben Sie sie am Boden des Tanks fest. Manche Modelle besitzen eine Kontrollleuchte **K**, die anzeigt, wann die Filterpatrone ausgewechselt werden muss. Bei diesen Modellen ist die Patrone auszuwechseln, wenn die Kontrollleuchte **K** während der Verwendung blinkt (**Abb. 5**).
  - 3 Zum Auswechseln der Filterpatrone entfernen Sie die verbrauchte Patrone und ersetzen diese mit einer neuen Filterpatrone Claris Aquafilter System, die als Zubehör erhältlich ist (Art.-Nr. XH 5000) (**Abb. 6**). Die verbrauchte Patrone kann im Hausmüll entsorgt werden.
  - 4 Bei den Modellen mit Kontrollleuchte muss das Auswechseln der Filterpatrone registriert werden. Drücken Sie dazu gleichzeitig 5 Sekunden auf die Dauertaste **H** und die Automatik-Taste für große Tassen **G**.

(Abb. 7). Nach 5 Sekunden hört die Kontrollleuchte auf zu blinken. Das Gerät hat dann das Auswechseln der Filterpatrone registriert.

- Die Claris Aquafilter Patrone kann in allen Quick & Hot-Geräten installiert werden, auch in denen, die beim Kauf nicht damit ausgestattet waren.

## INBETRIEBNAHME

- Füllen Sie kein heißes Wasser, Milch oder andere Flüssigkeiten in den Wassertank.
  - Stellen Sie sicher, dass kein Fremdkörper, wie z.B. kleine Steine in den Wassertank gelangen: Schäden aufgrund von Fremdkörpern im Wassertank sind von der Garantie ausgeschlossen.
  - Vergewissern Sie sich, dass das Wasser frisch aus dem Wasserhahn kommt, damit es im Kontakt mit der Luft nicht abgestanden ist und dass es keine Gerüche hat
  - Nehmen Sie den Tank niemals ab, solange das Gerät in Betrieb ist.
  - Wenn Sie einen ganzen Wassertank voll Wasser (ca. 1,5 l) auf einmal verwenden, lassen Sie das Gerät anschließend 10 Minuten ruhen, bevor Sie einen neuen Zyklus starten.
- Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
  - Nehmen Sie den Deckel **B** ab, ziehen Sie den Wasserbehälter **A** heraus und füllen Sie ihn mit kaltem Wasser (Abb. 1a und b).
  - Setzen Sie den Wassertank mit einem kräftigen Druck wieder ein und bringen Sie den Deckel **B** an (Abb. 2).
  - Stellen Sie einen Behälter unter den Hahn **E** (Abb. 8).
  - Drücken Sie die Dauertaste **H** und Sie erhalten sofort heißes Wasser (Abb. 3).  
Halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie genügend heißes Wasser erhalten haben. Sobald Sie die Taste loslassen, hört das Wasser auf zu fließen.
  - Sie können auch die Automatik-Taste mit einer im voraus geregelten Wassermenge für große Tassen verwenden. In diesem Fall drücken Sie kurz die Taste **G**. Das Gerät gibt sofort die Wassermenge einer großen Tasse ab und stoppt dann automatisch. Wenn Sie das Wasser vor Beendigung des Zyklus stoppen möchten, drücken Sie erneut die Automatik-Taste **G** (Abb. 8).
  - Die Modelle mit Mengenschalter haben eine zusätzliche Funktion: Sie können die automatisch abgegebene Wassermenge auf die Größe Ihres Behälters abstimmen. Dazu wählen Sie die gewünschte Menge mit dem Drehschalter **I** und drücken dann erneut die vorprogrammierte Automatik-Taste **G**. Der Wasserfluss stoppt automatisch (Abb. 9).
  - Wenn Sie kleine Tassen verwenden, empfehlen wir Ihnen zur Vermeidung von Spritzern die Tasse näher an den Hahn **E** zu halten.

## ENTKALKEN Ihres Geräts

Für eine optimale Lebensdauer Ihres Geräts, empfehlen wir Ihnen, es mindestens alle 2 Monate oder, wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, sogar noch öfter zu entkalken.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie die Claris Filterpatrone heraus (Abb. 6).
- Stellen Sie einen Behälter mit mindestens 1,5 l Fassungsvermögen unter den Hahn
- Wenn sich noch Wasser im Wassertank **A** befindet, leeren Sie ihn aus und stellen Sie ihn wieder auf seinen Sockel (Abb. 2)
- Gießen Sie 1 Liter Essig aus dem Handel in den Wassertank

5 Drücken Sie gleichzeitig mindestens 10 Sekunden auf die Dauertaste **H** und die Automatik-Taste **G** (Abb. 7).

6 Der Entkalkungszyklus läuft dann automatisch ab und dauert ca. 10 Minuten.

7 Leeren Sie nach dem Ende des Zyklus den Behälter aus und füllen Sie den Wassertank erneut bis zum Höchststand mit Wasser. Starten Sie einen erneuten Spülvorgang des Geräts, indem die Dauertaste **H** drücken (Abb. 3).

8 Nach Beendigung des letzten Zyklus setzen Sie die Claris-Filterpatrone wieder ein und Ihr Gerät ist wieder funktionsbereit (Abb. 6).

Verwenden Sie niemals eine andere Entkalkungsmethode als die, die hier empfohlen wird.

## REINIGUNG UND PFLEGE

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.

Reinigen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine.

- Ziehen Sie vor jeglicher Pflege den Netzstecker. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Schwamm.

## Que faire en cas de problème

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Gerät gibt anormale Geräusche von sich.	Es ist kein Wasser mehr im Wassertank	Füllen Sie den Wassertank
	Der Wassertank ist falsch eingesetzt	Drücken Sie fest auf den Wassertank, damit er korrekt einrastet
Das Wasser fließt langsam oder gar nicht	Es ist nicht genug Wasser im Wassertank	Füllen Sie den Wassertank
	Der Wassertank ist falsch eingesetzt	Drücken Sie fest auf den Wassertank, damit er korrekt einrastet
	Das Gerät ist verkalkt	Entkalken Sie das Gerät
Das Wasser ist kalt	Das Gerät ist verkalkt	Entkalken Sie das Gerät

WENN IHR GERÄT ZU BODEN GEFALLEN IST, WENN ES LECKT, WENN DAS NETZKABEL ODER DER STECKER SICHTBARE SCHÄDEN AUFWEISEN

Bringen Sie Ihr Gerät zu einer Kundendienststelle, die allein befugt ist, eine Reparatur durchzuführen. Siehe Garantiebedingungen und Liste der Kundendienst-Center im beiliegenden Service-Heft.

Der Typ und die Seriennummer des Geräts sind am Boden Ihres Modells angegeben. Diese Garantie deckt nur Fabrikationsfehler und einen haushaltüblichen Gebrauch. Beschädigungen infolge einer Nichtbeachtung der Bedienungsanweisungen sind von der Garantie ausgeschlossen.

Das Gerät nicht verwenden. Es darf kein Versuch gemacht werden, das Gerät oder die Sicherheitsvorrichtungen auseinanderzunehmen.

## WICHTIG: SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch Ihres Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf: Bei unsachgemäßer Verwendung übernimmt Tefal keine Haftung.

- Schließen Sie das Gerät ausschließlich an einer geerdeten Steckdose an. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Versorgungsspannung übereinstimmt.
- Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen (z.B. Herdplatten) oder in die Nähe von offenem Feuer. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Waagerechte und hitzeunempfindliche Ablage.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn Sie während des Betriebs eine Anomalie feststellen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht vom Rand eines Tisches oder einer Arbeitsplatte herunterhängen und lassen Sie es nicht mit einer scharfen Kante in Berührung kommen.
- Lassen Sie Ihre Hand oder das Netzkabel nicht auf den heißen Geräteteilen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, darf das Gerät zur Vermeidung von Gefahren nicht verwendet werden. Lassen Sie das Netzkabel unbedingt vom TEFAL-Kundendienst austauschen.
- Befolgen Sie für das Entkalken des Geräts stets die Anweisungen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Frost.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert oder wenn es beschädigt ist. In diesem Fall wird empfohlen, das Gerät vom TEFAL-Kundendienst kontrollieren zu lassen (siehe Adressenliste im TEFAL-Serviceheft).
- Mit Ausnahme der Reinigung und der Entkalkung gemäß den Anweisungen in der Gebrauchsanleitung des Geräts, dürfen alle Eingriffe am Gerät nur vom TEFAL-Kundendienst vorgenommen werden. Dieses Gerät darf von Kindern oder Personen mit einer Behinderung, die eine sichere Verwendung unmöglich macht nur unter Aufsicht verwendet werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen und lassen Sie es abkühlen bevor Sie es reinigen.  
Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt wenn es in Betrieb ist. Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur original Zubehör.  
Gerät wird bei Betrieb Sehr heiß.
- Alle Geräte werden einer strengen Kontrolle unterzogen. Mit einer beliebigen Auswahl an Geräten werden praktische Benutzungstests durchgeführt, was eventuell vorhandene Spuren einer Benutzung erklärt.
- Es wird davon abgeraten, Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel zu verwenden. Bei Verwendung einer Verlängerungsschnur muss diese einen Stecker mit Erdung aufweisen und sie muss so verlegt werden das niemand darüber stolpern kann.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.  
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## SICHERHEITSGRENZEN

Dieser Heißwasserspender darf nur verwendet werden, wenn sich Wasser im Wassertank befindet. Für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung des Geräts, fehlerhafter Anschlüsse und Handhabungen, riskanter Vorgänge und Reparaturen wird keinerlei Haftung übernommen. Unter derartigen Bedingungen erlöschen die Wartungsgarantien.

Dieses Gerät ist ausschließlich für privaten Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt. Es ist nicht für einen kommerziellen oder professionellen Gebrauch bestimmt.

## VERMEIDUNG VON UNFÄLLEN IM HAUSHALT

Um jeglichen Unfall zu vermeiden: Tragen Sie Ihr Kind oder Ihr Baby nicht auf dem Arm, wenn Sie ein heißes Getränk trinken oder transportieren.

Für Kinder können selbst leichte Verbrennungen gefährlich sein. Belehren Sie Ihre Kinder, sich vor den heißen Flüssigkeiten, die sich in einer Küche befinden können, in Acht zu nehmen. Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel an den hinteren Rand der Arbeitsplatte, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Im Fall eines Unfalls behandeln Sie die Verbrennung sofort mit kaltem Wasser und rufen Sie bei Bedarf einen Arzt.

## UMWELTSCHUTZ



Schützen Sie die Umwelt!



Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Rohstoffe.



Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof). Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Wij danken u voor de aanschaf van deze Quick & Hot heetwatertap. Lees de instructies, die voor al onze modellen hetzelfde zijn, en bewaar ze binnen handbereik.

## BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT (fig 1)

<b>A</b> waterreservoir	<b>H</b> handmatige toets «continu water»
<b>B</b> deksel van het waterreservoir	<b>I</b> keuzeschakelaar voor hoeveelheid water (afhankelijk van model)
<b>C</b> waterafvoerklep	<b>J</b> Claris Aquafilter (afhankelijk van model)
<b>D</b> onderstel van het apparaat	<b>K</b> controlelampje aan/uit en vervanging van het Claris Aquafilter (afhankelijk van model)
<b>E</b> kraan	
<b>G</b> automatische 'mok' toets	

## SPOELEN VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- 1 Verwijder de verpakking, stickers of accessoires volledig aan de binnen- en buitenzijde van het apparaat.
- 2 Haal het reservoir **A** uit het apparaat en maak het schoon met water. Zorg ervoor dat er geen deeltjes achterblijven in het reservoir.
- 3 Vul het reservoir **A** vervolgens met koud water en plaats het weer stevig op het onderstel **D**. Controleer hierbij dat de afvoerklep **C** goed vast zit, **fig. 1a, 1b** en **2**.
- 4 Zet het apparaat aan.
- 5 Plaats een kan van ongeveer 1,5 liter onder kraan **E**.
- 6 Houd de knop «continu water» **H** ingedrukt: het warme water gaat stromen **fig.3**. Bij het eerste gebruik is het normaal dat er wat stoom ontsnapt uit kraan **E**.
- 7 Als de kan bijna vol is laat u de toets «continu water» **H** los om het stop te zetten. Gooi het water weg.

## PLAATSING VAN HET CLARIS AQUAFILTER (afhankelijk van model)

- Wij adviseren u, om een optimale smaak van uw bereidingen te verkrijgen en de levensduur van uw apparaat te verlengen, het Claris Aquafilter te gebruiken. Deze bestaat uit een anti-kalksubstantie en actieve koolstof die chloor, onzuiverheden, lood, koper, pesticiden en dergelijke die zich in het water bevinden, verminderen. Mineralen en oligo-elementen blijven zo bewaard.
- 1 Pak het filter **J** uit. Sla de maand van ingebruikname van het filter op door het bovenste ringetje van het filter over de datum van ingebruikname te schuiven (**fig.4**). U moet uw Claris Aquafilter om de 4 à 6 weken vervangen (of om de 50 liter), afhankelijk van de hardheid van het water.
  - 2 Plaats het filter **J** in het reservoir **A** en schroef het op de bodem van het reservoir. Bepaalde modellen hebben ook een controlelampje **K** dat aangeeft wanneer het nodig is het filter te vervangen. Voor deze modellen is het tijd het filter te vervangen als het lampje **K** knippert tijdens het gebruik **fig.5**.
  - 3 Om het filter te vervangen verwijdert u het gebruikte filter en vervangt u deze door een nieuw Claris Aquafilter dat verkocht wordt als accessoire (ref XH5000) **fig.6**.
  - 4 Voor de modellen met controlelampje is het noodzakelijk de vervanging van het filter te registreren door tegelijk op de toets « continu water » **H** en de keuzetoets « mok » **G** 5 seconden lang in te drukken **fig.7**. Na 5 seconden houdt het controlelampje op met knipperen. Het apparaat zal de vervanging van het filter dan geregistreerd hebben.
- Het Claris Aquafilter kan op alle Quick & Hot apparaten geplaatst worden, inclusief de apparaten die geen filter hadden bij aankoop.

- Het reservoir niet vullen met heet water, melk of enige andere vloeistof.
- Zorg ervoor dat er geen enkel vreemd voorwerp zoals steentjes in het waterreservoir terecht komt: alle beschadigingen veroorzaakt door vreemde voorwerpen die in het reservoir zijn gekomen vallen buiten de garantie.
- Zorg dat het water vers uit de kraan komt, en dat het geen tijd heeft gehad om te stagneren in contact met de lucht en dat het vrij is van onaangename geuren.
- Het reservoir nooit weghalen als het apparaat in werking is.
- Als u in één keer een heel waterreservoir gebruikt (ongeveer 1,5 liter), laat het apparaat dan 10 minuten buiten gebruik voordat u een nieuwe cyclus start.

- 1 Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
- 2 Na het deksel **B** verwijderd te hebben, haalt u het reservoir **A** uit het apparaat en vult u het met koud water, **fig. 1a** en **b**.
- 3 Zet het reservoir op zijn plaats door er stevig op te drukken en plaats het deksel **B** weer terug **fig.2**.
- 4 Plaats de gewenste kom onder de kraan **E**, **fig.8**.
- 5 Druk op de toets « continu water » **H** en u krijgt onmiddellijk heet water, **fig.3**.  
Houd deze ingedrukt tot u de gewenste hoeveelheid heet water heeft. Zodra u de toets loslaat houdt het water op te stromen.
- 6 U kunt ook de automatische toets gebruiken met een vooraf ingestelde hoeveelheid voor een mok. In dat geval moet u korte tijd op **G** drukken. Het apparaat zal meteen de hoeveelheid voor een mok afgeven en houdt automatisch op. Als u dat wenst stopt u het water voor het einde van de cyclus door opnieuw op de automatische toets **G** te drukken, **fig.8**.
- 7 De modellen met keuzeschakelaar bieden een extra functie : u kunt de hoeveelheid afgegeven water automatisch aanpassen aan uw kom. Hiervoor kiest u de hoeveelheid op de draaiknop **I**, afhankelijk van uw kom, vervolgens drukt u op de voorgeprogrammeerde toets **G**, de waterdoorstroom stopt dan automatisch, **fig.9**.
- 8 Indien u kleine kopjes gebruikt dient u deze dicht bij de uitloop (**E**) te houden om opspatten te voorkomen.

## ONTKALKEN van uw apparaat

Om de levensduur van uw apparaat te optimaliseren adviseren wij u minstens om de 2 maanden uw apparaat te ontkalken, en vaker als het water bij u erg kalkhoudend is.

Ontkalken:

- 1 Verwijder het Claris Aquafilter **fig.6**.
- 2 Plaats een kan van tenminste 1,5 liter onder de tuit.
- 3 Leeg het reservoir **A** als deze nog gevuld is met water, en plaats het dan weer op het onderstel **fig.2**.
- 4 Schenk 1 liter witte azijn in het reservoir.
- 5 Druk tegelijkertijd gedurende minstens 10 seconden op de toets « continu water » **H** en de keuzetoets voor een mok **G**, **fig.7**.
- 6 De ontkalkingscyclus werkt dus gedurende 10 minuten in de automatische stand.
- 7 Als de cyclus beëindigd is leegt u de kan en vult u het waterreservoir weer volledig. Spoel het apparaat door op de toets « continu water » **H** te drukken **fig.3**.
- 8 Als deze laatste cyclus beëindigd is plaatst u het Claris Aquafilter weer terug, uw apparaat is dan weer gereed voor gebruik, **fig.6**.

Nooit een andere ontkalkingsmethode toepassen dan de hier aangegeven methode.

Het apparaat niet in water onderdompelen  
Het apparaat niet in de vaatwasmachine plaatsen

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud verricht. Maak het apparaat daarna schoon met een vochtige spons.

## Wat te doen in geval van problemen

Het probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het apparaat maakt een abnormaal geluid	Er is geen water meer in het reservoir	Vul het reservoir
	Het reservoir is verkeerd geplaatst	Druk stevig op het reservoir om het goed te plaatsen
Het water stroomt langzaam of helemaal niet	Er is niet genoeg water in het reservoir	Vul het reservoir
	Het reservoir is verkeerd geplaatst	Druk stevig op het reservoir om het goed te plaatsen
	Het apparaat is vol kalk	Ontkalk het apparaat
Het water is koud	Het apparaat is vol kalk	Ontkalk het apparaat

ALS UW APPARAAT GEVALLEN IS, LEKKAGES VERTOONT, ALS HET SNOER OF DE STEKKER ZICHTBAAR BESCHADIGD IS

Breng uw apparaat altijd naar een erkend servicepunt, alleen zij zijn bevoegd reparaties uit te voeren. Zie de garantievoorzwaarden en de lijst met adressen in het boekje dat bij het apparaat is meegeleverd.

Het type en het serienummer staan aangegeven aan de onderkant van het model dat u heeft. Deze garantie dekt alleen fabrieksfouten en een huishoudelijk gebruik van het apparaat. Het stukgaan van het apparaat of beschadigingen die voortvloeien uit het niet in acht nemen van de gebruiksinstructies, vallen niet onder de garantie.

Gebruik het apparaat niet meer.  
U mag geen enkele poging ondernemen om het apparaat of de veiligheidselementen te demonteren.

## BELANGRIJK : VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor het eerste gebruik van het apparaat en bewaar deze: de aansprakelijkheid van Tefal vervalt bij een gebruik dat niet overeenkomt met de voorschriften.
- Steek de stekker alleen in een geaard stopcontact. Controleer of de spanning aangegeven op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met die van uw installatie.
- Zorg ervoor dat u het apparaat niet op een hete ondergrond plaatst zoals een kookplaat, en ook niet in de buurt van open vuur.
- Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als u tijdens het functioneren van het apparaat onregelmatigheden constateert.
- Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Laat het netsnoer niet hangen over de rand van een tafel of een werkblad.
- Houd uw handen of het netsnoer weg bij hete onderdelen van het apparaat.

- Het apparaat, het snoer of de stekker nooit in water of een andere vloeistof onderdompelen.
  - Houd het apparaat buiten bereik van kinderen en laat het netsnoer niet loshangen.
  - Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
  - Als het netsnoer of de stekker beschadigd is, dient u het apparaat niet te gebruiken om gevaren te voorkomen. Het netsnoer moet absoluut vervangen worden door een erkend servicepunt van TEFAL.
  - Volg de instructies altijd nauwkeurig op voor het ontkalken van het apparaat.
  - Bescherm het apparaat tegen vorst en vochtigheid.
  - Gebruik het apparaat niet als het niet goed functioneert of als het een beschadiging heeft opgelopen. In een dergelijk geval is het raadzaam het apparaat door een erkend servicepunt van TEFAL te laten nakijken (maak gebruik van de adressenlijst in het serviceboekje van TEFAL).
  - Alle reparaties aan het apparaat moeten verricht worden door een erkend servicepunt van TEFAL. Voor het ontkalken en schoonmaken van het apparaat dient u de instructies nauwkeurig op te volgen.
  - Bij verkeerd aansluiten vervalt de garantie.
  - Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het voor langere tijd niet gebruikt of wanneer u het schoonmaakt.
  - Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Er worden steekproefsgewijs gebruikstests toegepast op willekeurig uitgekozen apparaten, dit verklaart eventuele tekenen van gebruik.
  - Het gebruik van verlengsnoeren en veelvoudige contactdozen wordt afgeraden.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Indien zij geen ervaring hebben met het gebruik van of kennis hebben van het apparaat, dienen zij onder toezicht te staan van een verantwoordelijk persoon die bekend is met het gebruik van het apparaat.
- Er moet toezicht op jonge kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen

## VEILIGHEIDSBEPERKINGEN

Deze heetwatertap mag alleen gebruikt worden met water in het reservoir. De aansprakelijkheid van Tefal komt te vervallen bij eventuele beschadigingen die veroorzaakt zijn door een verkeerd gebruik van het apparaat, verkeerde aansluitingen, riskante handelingen en reparaties die niet zijn uitgevoerd door een erkend servicepunt. De garantie is in dergelijke omstandigheden niet meer geldig.

Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Het is niet ontworpen voor beroeps- of handelsdoeleinden.

## — VOORKOMEN VAN HUISHOUDELIJKE ONGELUKKEN

**Om ongelukken te voorkomen :** draag uw kind of baby niet als u iets heets drinkt of verplaatst.

Voor kinderen kunnen zelfs lichte verbrandingen soms ernstig zijn. Leer de kinderen naarmate zij opgroeien voorzichtig te zijn met hete vloeistoffen die zich in de keuken kunnen bevinden. Plaats het apparaat en het snoer zo ver mogelijk naar achteren op het werkblad, buiten bereik van de kinderen. Als zich een ongeluk voordoet moet u onmiddellijk koud water op de brandwond doen en zo nodig een arts inschakelen.

## BESCHERMING VAN HET MILIEU



Wees vriendelijk voor het milieu!



Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.



Breng het naar een officiële inzamelplaats of een erkend verwerkingscentrum in uw gemeente.



Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo distributore d'acqua calda Quick & Hot. Legga attentamente le istruzioni comuni a tutti i nostri modelli e le conservi a portata di mano.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (Fig. 1)

<b>A</b> serbatoio dell'acqua	<b>H</b> tasto manuale « acqua continua »
<b>B</b> coperchio del serbatoio	<b>I</b> selettore di contenuto (secondo i modelli)
<b>C</b> valvola di scarico dell'acqua	<b>J</b> cartuccia del filtro (secondo i modelli)
<b>D</b> corpo dell'apparecchio	<b>K</b> spia luminosa di funzionamento e di sostituzione della cartuccia del filtro (secondo i modelli)
<b>E</b> rubinetto	
<b>G</b> tasto mug automatico	

## RISCIACQUO AL PRIMO UTILIZZO

- 1 Togliere tutti gli imballaggi, autoadesivi o accessori all'interno e all'esterno dell'apparecchio.
- 2 Estrarre il serbatoio **A** e pulirlo con acqua, badando che nessuna particella rimanga al suo interno.
- 3 Indi riempire il serbatoio **A** con acqua fredda e riposizionarlo saldamente sulla base **D**, verificando che la valvola di scarico **C** sia ben inserita. **Fig. 1a e 1b e 2**
- 4 Collegare l'apparecchio.
- 5 Posizionare un recipiente avente una capienza di 1.5 l circa sotto il rubinetto **E**.
- 6 Mantenere premuto il tasto manuale « acqua continua » **H**: l'acqua calda defluisce normalmente **Fig. 3**. Al primo utilizzo, è normale che dal rubinetto **E** fuoriesca un po' di vapore.
- 7 Quando il recipiente è quasi pieno, rilasciare il tasto « acqua continua » **H**, per arrestarlo. Buttare l'acqua.

## INSTALLAZIONE DELLA CARTUCCIA DEL FILTRO CLARIS (secondo i modelli)

- Per ottimizzare il gusto dei preparati e la durata dell'apparecchio si consiglia di utilizzare la cartuccia Claris - Aqua Filter System, che si compone di una sostanza anticalcare e di carbonio attivo che riduce il cloro, le impurità, il piombo, il rame ed i pesticidi presenti nell'acqua. Sono così conservati i minerali e gli oligoelementi.
- 1 Aprire l'imballaggio della cartuccia **J**. Memorizzare il mese di messa in servizio della cartuccia facendo scorrere l'anello superiore sulla data di messa in servizio (**Fig. 4**). La cartuccia Claris deve essere sostituita ogni 4-6 settimane (o ogni 50 l) in funzione della durezza dell'acqua utilizzata.
  - 2 Posizionare la cartuccia **J** nel serbatoio **A** ed avvitare sul fondo del serbatoio. Alcuni modelli sono dotati anche di spia luminosa **K** che indica quando è necessario sostituire la cartuccia. Per questi modelli, quando durante l'uso la spia **K** lampeggia, è necessario sostituire la cartuccia **Fig. 5**.
  - 3 Per la sostituzione, togliere la cartuccia consumata e sostituirla con una nuova cartuccia Claris Aquafilter system, disponibile come accessorio (Art. XH 5000) **Fig. 6**.
  - 4 Per i modelli dotati di spia luminosa, è necessario registrare la sostituzione del filtro premendo contemporaneamente il tasto « acqua continua » **H** ed il tasto di preselezione « mug » **G**, per 5 secondi. **Fig. 7** Dopo 5 secondi, la spia cesserà di lampeggiare; ciò significa che l'apparecchio ha registrato la sostituzione della cartuccia.
- La cartuccia Claris Aquafilter può essere installata su tutti gli apparecchi Quick & Hot, compresi quelli che non l'avevano all'acquisto.

## MESSA IN FUNZIONE

- Non riempire il serbatoio con acqua calda, latte o qualsiasi altro liquido.
- Accertarsi che nessun corpo estraneo, come sassolini, penetri nel serbatoio: è escluso dalla garanzia qualsiasi danno dovuto a corpi estranei presenti nel serbatoio.
- Accertarsi che l'acqua sia appena uscita dal rubinetto perché non abbia avuto il tempo di ristagnare a contatto con l'aria e sia priva di odori
- Non togliere mai il serbatoio durante il funzionamento dell'apparecchio
- Se si utilizza in una sola volta un serbatoio intero (1.5 l circa), lasciare riposare l'apparecchio per 10 minuti prima di lanciare un nuovo ciclo

- 1 Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- 2 Dopo aver tolto il coperchio **B**, estrarre e riempire il serbatoio **A** con acqua fredda. **Fig. 1a e b**
- 3 Riposizionare il serbatoio premendo con forza e riposizionare il coperchio **B** **Fig. 2**.
- 4 Posizionare il recipiente desiderato sotto il rubinetto **E** **Fig. 8**.
- 5 Premere il tasto « acqua continua » **H** per ottenere istantaneamente acqua calda. **Fig. 3**  
Tenerlo premuto fino ad ottenere la quantità d'acqua desiderata. Rilasciando il tasto, l'acqua calda smette di defluire.
- 6 È anche possibile utilizzare il tasto automatico con una capacità predefinita per tazza. In questo caso, premere brevemente il tasto **G**. L'apparecchio distribuirà istantaneamente la quantità d'acqua corrispondente a un mug e si fermerà automaticamente. Per arrestare l'acqua prima della fine del ciclo, premere di nuovo su questo stesso tasto automatico **G**. **Fig. 8**
- 7 I modelli dotati di selettore offrono un'ulteriore funzionalità: è possibile adattare la quantità d'acqua distribuita automaticamente al recipiente. Per questo, selezionare la capienza scelta sulla manopola **I**, in funzione del recipiente, poi premere il tasto preprogrammato **G**; la distribuzione dell'acqua si arresterà automaticamente. **Fig. 9**
- 8 Se si utilizzano tazze di piccola capienza, si consiglia, per evitare spruzzi, di avvicinare la tazza al rubinetto **E**.

## ELIMINAZIONE DEL CALCARE

Per ottimizzare la durata dell'apparecchio, si consiglia di procedere all'eliminazione del calcare almeno ogni due mesi o ancora più spesso se l'acqua è molto calcarea.

Per eliminare il calcare:

- 1 Togliere la cartuccia Claris **Fig. 6**.
- 2 Posizionare un recipiente avente una capienza di 1.5 l circa sotto il beccuccio
- 3 svuotare il serbatoio **A**, se è ancora pieno d'acqua, poi riposizionarlo sulla base **Fig. 2**.
- 4 Versare nel serbatoio 1 l di aceto bianco a 8° disponibile in commercio
- 5 Premere contemporaneamente il tasto « acqua continua » **H** ed il tasto di preselezione mug **G** per almeno 10 secondi. **Fig. 7**
- 6 A questo punto, il ciclo di eliminazione del calcare funziona automaticamente per 10 minuti
- 7 Quando è terminato il ciclo, svuotare il recipiente e riempire di nuovo il serbatoio d'acqua al massimo. Rilanciare una nuova operazione di risciacquo dell'apparecchio premendo il tasto manuale « acqua continua » **H** **Fig. 3**
- 8 Una volta ultimato quest'ultimo ciclo, riposizionare la cartuccia Claris, l'apparecchio è di nuovo pronto a funzionare. **Fig. 6**

Non ricorrere per alcun motivo ad un metodo di eliminazione del calcare diverso da quello raccomandato.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie

- Disinserire sistematicamente il cavo dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione. Poi, pulire l'apparecchio con un panno o una spugna umida.

## Che fare SE SI PRESENTA UN PROBLEMA

Problema	Cause probabili	Azioni correttive
L'apparecchio emette un rumore anomalo	Non c'è più acqua nel serbatoio	Riempire il serbatoio
	Il serbatoio è montato male	Premere con forza sul serbatoio per inserirlo bene
L'acqua defluisce lentamente o non defluisce affatto	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio	Riempire il serbatoio
	Il serbatoio è montato male	Premere con forza sul serbatoio per inserirlo bene
	L'apparecchio è incrostato	Procedere all'eliminazione del calcare
L'acqua è fredda	L'apparecchio è incrostato	Procedere all'eliminazione del calcare

SE L'APPARECCHIO È CADUTO, SE PRESENTA PERDITE, SE IL CAVO O LA PRESA SONO DANNEGGIATI IN MODO VISIBILE

Restituire l'apparecchio al Centro Assistenza, abilitato per procedere alla riparazione. Consultare le condizioni di garanzia e l'elenco dei Centri Assistenza sull'opuscolo Service fornito con l'apparecchio.

Il tipo e il numero di serie sono indicati sul fondo del modello. La presente garanzia copre soltanto i difetti di fabbricazione e l'uso domestico. Non rientrano nell'ambito della garanzia eventuali rotture o deterioramenti derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.

Non utilizzare l'apparecchio. Non effettuare nessun tentativo per smontare l'apparecchio o i dispositivi di sicurezza

## IMPORTANTE: ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Al primo utilizzo dell'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni; conservarle accuratamente: Tefal declina ogni responsabilità in caso di utilizzo non conforme alle stesse.
- Collegare l'apparecchio solo su una presa elettrica dotata di messa a terra. Verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio corrisponda a quello dell'impianto elettrico utilizzato.
- Non appoggiare l'apparecchio su una superficie calda come un fornello, non utilizzarlo nei pressi di una fiamma libera.
- Disinserire immediatamente la presa dalla rete elettrica se durante il funzionamento si constata un'anomalia di qualunque tipo.
- Non tirare sul cavo di alimentazione per togliere la presa dalla spina.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione sullo spigolo di un tavolo o di un piano da lavoro.
- Non lasciare la mano o il cavo di alimentazione sulle parti calde dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio, il filo o la presa elettrica nell'acqua o in un altro liquido.
- Tenere l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini, non lasciare pendere il cavo.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati.

- Qualora il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati, non utilizzare l'apparecchio onde evitare qualsiasi pericolo; farli sostituire obbligatoriamente da un Centro Assistenza autorizzato TEFAL.
  - Consultare sempre le istruzioni per l'eliminazione del calcare dall'apparecchio.
  - Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal gelo.
  - Non utilizzare l'apparecchio qualora non funzioni correttamente o abbia subito un danno. In tal caso, si consiglia di far esaminare l'apparecchio da un Centro Assistenza autorizzato TEFAL (consultare l'elenco nell'opuscolo Service TEFAL).
  - Tranne per la pulizia e l'eliminazione del calcare secondo le procedure riportate nelle istruzioni dell'uso dell'apparecchio, qualsiasi intervento deve essere effettuato da un Centro Assistenza autorizzato TEFAL.
  - Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia.
  - Disinserire l'apparecchio qualora non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo e durante la pulizia.
  - Tutti gli apparecchi sono sottoposti ad un severo controllo qualità. Alcune prove pratiche di utilizzo sono eseguite su apparecchi scelti a caso. Per questo motivo possono essere evidenti eventuali tracce di utilizzo.
  - Si sconsiglia l'uso di prese multiple e/o prolunghe.
  - Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## LIMITI DI SICUREZZA

Questo distributore d'acqua calda deve essere utilizzato solo con il serbatoio pieno d'acqua. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso dell'apparecchio a fini non consentiti, da cattivi allacciamenti elettrici, manipolazioni, operazioni e riparazioni azzardate. In tali circostanze, verrà annullata la garanzia relativa alla manutenzione.

Questo apparecchio è esclusivamente destinato ad un uso domestico. Non è progettato per un uso commerciale o professionale.

## PREVENZIONE DEGLI INCIDENTI DOMESTICI

Per evitare qualsiasi incidente: non tenere mai in braccio un bambino mentre si beve o si trasporta una bevanda calda.

Per un bambino, anche un'ustione leggera può talvolta essere grave. Man mano che crescono, insegnate ai vostri figli a fare attenzione ai liquidi caldi che si trovano in cucina. Posizionare l'apparecchio e il cavo su un piano da lavoro in modo che rimangano al di fuori della portata dei bambini. In caso di incidente, mettere immediatamente la parte ustionata sotto l'acqua fredda e se necessario chiamare un medico.

## SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE



Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!



Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.



Smaltirlo presso il centro di raccolta rifiuti comunale o in un'apposita discarica, conformemente alle norme in vigore.

Tillykke med købet af denne Quick & Hot varmtvands fontæne. Læs omhyggeligt denne brugsanvisning for alle vore modeller og gem den til eventuelt senere brug.

## PRODUKT BESKRIVELSE (fig. 1)

<b>A</b> vandtank	<b>H</b> knap for « vedvarende vand »
<b>B</b> låg til vandtank	<b>I</b> knap til valg af vandmængde (alt efter model)
<b>C</b> vandtanksventil	<b>J</b> Filtreringspatron (alt efter model)
<b>D</b> selve apparatet	<b>K</b> Kontrollampe for udskiftning af filter patron (alt efter model)
<b>E</b> vanddyse	
<b>G</b> knap for “forprogrameret kop”	

## RENSNING INDEN FØRSTE IBRUGTAGNING

- 1 Fjern al emballage, klistermærker og tilbehør både inden i og uden på apparatet.
- 2 Tag vandtanken **A** ud og rengør den med vand. Sikker at ingen partikler forbliver i tanken.
- 3 Fyld derefter vandtanken **A** med koldt vand og anbring den igen nøje på selve apparatet **D**. Kontroller at vandtanksventilen **C** er koblet korrekt til. **fig. 1a, 1b og 2.**
- 4 Tilslut apparatet til strømforsyning.
- 5 Anbring en beholder på ca. 1.5 l under vanddysen **E**.
- 6 Hold på knappen « vedvarende vand » **H** : det varme vand løber ud, **fig. 3.**  
Ved første ibrugtagning er det normalt, at der kommer lidt damp ud af vanddysen **E**.
- 7 Når beholderen er tæt på at være fyldt op, slip knappen « vedvarende vand » **H**, for at stoppe vandet. Hæld vandet ud.

## INSTALLATION AF FILTERINGS PATRON CLARIS (alt efter model)

- Vi anbefaler at benytte Claris - Aqua Filter System patroner for at opnå den bedste smag og forlænge apparatets levetid. Patronen består af en anti-kalk substans samt aktivt kul, der reducerer klor, bly, kobber, pesticider og andre urenheder, der måtte findes i drikkevandet. Både mineraler og andre næringsstoffer bevares.
- 1 Pak ud patron **J**. Registrer måneden hvor patronen tages i brug, ved at dreje ringen i toppen af patronen. (**fig. 4**). Filtreringspatronen Claris bør skiftes ud hver 4. til 6. uge (eller efter 50 l), alt efter vandets hårdhed.
  - 2 Anbring patronen i vandtanken **A** og skru patronen **J** fast i bunden af beholderen.  
Enkelte modeller har ligeledes en kontrollampe **K**, der viser hvornår der bør skiftes patron. For disse modeller vil kontrollampen **K** blinke når maskinen anvendes for at vise, at patronen skal skiftes ud, **fig. 5.**
  - 3 For at skifte patronen skal den brugte patron tages ud og erstattes af en ny Claris Aquafilter patron, der sælges som tilbehør (ref. XH 5000), **fig. 6.**
  - 4 For modeller med kontrollampe er det nødvendigt at registrere udskiftning af filter ved samtidigt at trykke på knappen « vedvarende vand » **H** og knappen « forprogrameret kop » **G**, i 5 sekunder, **fig. 7.**  
Efter de 5 sekunder blinker kontrollampen ikke mere, og apparatet har registreret udskiftningen af patron.
- Claris Aquafilter patronen kan installeres på alle Quick & Hot apparater, også selvom det ikke medfulgte ved købet.

## IBRUGTAGNING

- Sørg for at ingen uvedkommende genstande, så som små sten kommer ned i vandtanken: enhver skade opstået ved at uvedkomne genstande kommer ned i beholderen er ikke omfattet af garantien.
- Sørg for at vandet kommer direkte fra vandhanen, så det er friskt og ingen lugt har.
- Tag aldrig vandtanken af når apparatet er i brug.
- Hvis der anvendes en hel vandbeholder på en gang (ca. 1.5 l), afvent da 10 minutter inden apparatet igen tages i brug.

- 1 Tilslut apparatet til strømforsyning.
- 2 Fjern låget B, tag vandtanken A ud og fyld den op med koldt vand. **Fig. 1a og b**
- 3 Sæt vandtanken tilbage på plads og påsæt låget **B**, **fig. 2**.
- 4 Anbring den ønskede beholder under vanddysen **E**, **fig. 8**.
- 5 Tryk på knappen « vedvarende vand » **H** og der kommer omgående varmt vand, **fig. 3**.  
Tryk på knappen indtil den ønskede vandmængde er nået. Så snart knappen slippes stopper vandudløbet.
- 6 Man kan ligeledes bruge den automatiske knap med en forprogrammeret vandmængde pr. kop. Tryk i det tilfælde kort på knap **G**. Apparatet leverer vandmængden til en kop og stopper automatisk. Hvis man ønsker at stoppe vandet, inden det er færdigt med at løbe, tryk igen på den samme automatiske knap **G**, **fig. 8**.
- 7 Modellerne med knap for valg af mængde har en ekstra fordel: Man kan tilpasse vandmængden der automatisk løber ud i beholderen. For dette vælges den mængde, der passer til beholderen med den roterende knap **I**, tryk derefter på den forprogrammerede knap **G** og vandet stopper automatisk, **fig. 9**.
- 8 Hvis der anvendes små kopper anbefales det for at undgå stænk enten at holde koppen tæt op til dysen 2 eller at anvende anti stænk røret i vanddysen **E**.

## AFKALKNING af apparatet

For at opnå den længste levetid for apparatet skal der foretages afkalkning mindst hver 2. måned. Dog oftere hvis vandet er meget kalkholdigt.

Ved afkalkning:

- 1 Fjern Claris patronen, **fig. 6**.
- 2 Anbring en beholder på mindst 1,5 l under vanddysen.
- 3 Tøm vandtanken **A**, hvis den er fyldt med vand og sæt den tilbage på plads, **fig. 2**.
- 4 Fyld tanken med 1 l almindelig hvid sylteeddike 8°.
- 5 Tryk samtidigt på knappen « vedvarende vand » **H** og knappen for «forprogrammeret kop» **G**, i mindst 10 sekunder, **fig. 7**.
- 6 Afkalknings processen foregår så automatisk og varer i ca. 10 minutter.
- 7 Når afkalkningen er afsluttet, tøm beholderen og fyld vandtanken til maksimumsniveau. Foretag en ny skylning af apparatet ved at trykke på knappen « vedvarende vand» **H**, **fig. 3**.
- 8 Når den sidste skylning er afsluttet, anbring igen Claris patronen Claris på plads, og apparatet er klar til brug, **fig. 6**.

Anvend aldrig andre afkalkningsmetoder end dem der anbefales.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Nedsænk aldrig apparatet i vand.  
Vask aldrig apparatet i opvaskemaskinen.

- Tag altid stikket ud inden vedligeholdelse. Rengør så apparatet med en blød fugtig klud.

## Hvad gøres hvis der er PROBLEMER

Problemer	Mulige årsager	Fejlfhjælpning
Apparatet larmer unormalt	Der er ikke vand i vandtanken	Fyld vandtanken
	Vandtanken er ikke sat rigtigt på plads	Tryk på vandtanken så den kommer rigtig på plads
Vandet løber langsomt eller overhovedet ikke ud	Der er ikke tilstrækkelig vand i vandtanken	Fyld vandtanken
	Vandtanken er ikke sat rigtigt på plads	Tryk på vandtanken så den kommer rigtig på plads
	Apparatet er tilkalket	Foretag en afkalkning
Vandet er koldt	Apparatet er tilkalket	Foretag en afkalkning

HVIS APPARATET ER BLEVET TABT, HVIS DET ER UTÆT, HVIS STIKKET eller LEDNINGEN ER SYNLIGT BESKADIGET:

Returner apparatet til et autoriseret service værksted, som er de eneste der er autoriseret til at foretage reparationer. Se garantibetingelserne og liste over værksteder i hæftet vedlagt apparatet.

Type og serienummer befinder sig i bunden af maskinen. Denne garanti dækker fabrikationsfejl og kun anvendelse til almindeligt privat brug. Enhver skade der skyldes manglende overholdelse af brugsanvisningen, dækkes ikke af garantien.

Tag ikke apparatet i brug.  
Forsøg ikke at skille apparatet eller de tilhørende dele ad.

## VIGTIGT : SIKKERSHEDS INSTRUKTIONER

- Læs nøje brugsanvisningen inden første ibrugtagning af apparatet og gem den: enhver ikke autoriseret anvendelse fritager Tefal for ethvert ansvar.
- Tilslut kun apparatet til strømforsyning med jordforbindelse. Tjek at strømspændingen der står på mærkepladen på apparatet er den samme som i strøminstallation.
- Tilse at apparatet ikke stilles på en varm overflade, således som en kogeplade eller anvendelse nær åben flamme.
- Træk straks stikket ud, hvis der konstateres noget unormalt når apparatet er i brug.
- Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud.
- Lad ikke ledningen hænge ned over kanten på et bord eller arbejdsoverflade.
- Lad ikke hånd eller ledningen berøre de varme dele af apparatet.
- Lad aldrig apparatet, ledningen eller stikket ligge i vand eller anden væske.
- Hold apparatet udenfor børns rækkevidde og lad ikke ledningen hænge ned.
- Tag ikke apparatet i brug, hvis ledningen eller selve apparatet er beskadiget.
- For at undgå skader bør apparatet ikke anvendes hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Udskiftning af ledningen må kun ske af autoriseret TEFAL værksted.

- Følg altid instruktionen for afkalkning af apparatet.
- Skån apparatet mod fugtighed og frost.
- Anvend ikke apparatet, hvis det ikke fungerer rigtigt, eller der er opstået en skade. Det anbefales at lade apparatet undersøge af et autoriseret TEFAL værksted (se listen i TEFAL Service hæftet).
- Bortset fra ved rengøring og afkalkning i overensstemmelse med brugsanvisningen for apparatet, skal alle indgreb på apparatet foretages af et autoriseret TEFAL center.
- Ved enhver fejl på strømforsyningen bortfalder garantien.
- Træk stikket ud hvis apparatet ikke er i brug over en lang periode eller ved rengøring.
- Alle apparater er underlagt en stræng kvalitetskontrol. Faktisk ibrugtagning kontrol foretages på tilfældigt udvalgte apparater. Dette forklarer eventuelle tegn på at det har været ibrug.
- Der bør ikke anvendes dobbeltstik og / eller forlængelsesledning.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

## SIKKERHEDSFORANSTALTNING

Denne varmt vands fontæne bør kun anvendes med vand i beholderen. Tefal fraskiver sig et hvert ansvar for beskadigelse opstået ved anvendelse af apparatet på uautoriseret måde, gal tilkobling, manipulering, farlige processer eller ikke autoriserede reparationer. Vedligeholdelsesgarantien annulleres i sådanne tilfælde. Apparatet er kun til privat hjemmelig brug og kun inde i huset. Det er ikke beregnet til kommerciel eller erhvervs- anvendelse.

## FOREBYGGELSE AF SKADER I HJEMMET

For at undgå ulykker: anbefales det ikke at holde Jeres barn eller spædbarn på armen medens I drikker en varm drik.

For et barn kan selv lette forbrændinger være alvorlige. Som de bliver ældre, lær Jeres barn at være forsigtig med varme væsker i køkkenet. Placer apparatet og ledningen godt tilbage på arbejdsfladen, udenfor børns rækkevidde. Hvis der opstår en ulykke, kom straks koldt vand på brandsåret og tilkald om nødvendigt læge.

## BESKYTTELSE AF MILJØET



Vær med til at beskytte miljøet!



Deres apparat indeholder adskillige materialer, der kan genvindes eller genanvende.



Aflever apparatet på en genbrugsstation eller hos en autoriseret forhandler, således at denne behandling foretages.

Vi gratulerar till inköpet av vattenkokaren Quick & Hot. Läs noggrant igenom bruksanvisningen, som är gemensam för alla modeller, och spara den.

## PRODUKTBESKRIVNING (bild 1)

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <b>A</b> Vattenbehållare           | <b>G</b> Knapp för automatiskt muggservering                                       |
| <b>B</b> Lock till vattenbehållare | <b>H</b> Manuell knapp för "rinnande vatten"                                       |
| <b>C</b> Ventil för vattentömning  | <b>I</b> Vattenvolymreglage (beroende på modell)                                   |
| <b>D</b> Vattenkokarens bas        | <b>J</b> Filterpatron (beroende på modell)   |
| <b>E</b> Kran                      | <b>K</b> På-/av lampa och även lampa för byte av filterpatron (beroende på modell) |

## SKÖLJNING FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- 1 Ta bort emballage, självhäftande etiketter eller olika tillbehör inuti eller utanpå apparaten.
- 2 Ta ut behållaren **A** och rengör den med vatten. Se till att inga partiklar har fastnat i behållaren.
- 3 Fyll sedan behållaren **A** med kallt vatten, ställ den stadigt på basen **D** och kontrollera att tömningsventilen **C** är igång. **bild 1a, 1b** och **2**.
- 4 Anslut apparaten.
- 5 Ställ en behållare på omkring 1,5 liter under kranen **E**.
- 6 Håll knappen "rinnande vatten" **H** nedtryckt: varmvatten rinner nu. **bild 3**.  
Vid den första igångsättningen är det normalt att lite ånga strömmar ut från kranen **E**.
- 7 När behållaren nästan är fylld, släpp knappen "rinnande vatten" **H** för att stanna den. Kasta bort vattnet.

## MONTERING AV FILTERPATRONEN CLARIS (beroende på modell)

- För att optimera smaken på dina beredningar och apparatens livslängd rekommenderar vi att du använder insatsen Claris – Aqua Filter System. Den består av ett avhärtningsämne och aktivt kol för att minska innehållet av klor, föroreningar, bly, koppar, pesticider etc. som finns i vattnet. Mineraler och spårämnen bevaras sålunda.
- 1 Ta ut insatsen **J** från förpackningen. Spara datum för första användning av insatsen genom att vrida den övre ringen på insatsen till datum för igångsättning (**bild 4**). Du måste byta ut filterpatronen Claris var 4-6 vecka (eller var 50 liter) beroende på vattnets hårdhetsgrad.
  - 2 Sätt in patronen **J** i behållaren **A** och skruva fast den i botten på behållaren.  
Vissa modeller har också en kontrollampa **K** som visar när det är dags att byta ut patronen. På dessa modeller är det dags att byta ut patronen, när kontrollampan **A** blinkar vid användning. **bild 5**.
  - 3 För att byta ut patronen, ta ut den förbrukade patronen och ersätt den med en ny patron Claris Aqua Filter System som säljs som tillbehör (art.nr. XH 5000). **bild 6**.
  - 4 För modeller med kontrollampa för filterbyte, måste du registrera filterbytet genom att samtidigt trycka på "rinnande vatten" **H** och knappen för "mugg" **G** i 5 sekunder. **bild 7**.  
Efter 5 sekunder slutar kontrollampan att blinka. Patronbytet är nu registrerat i apparaten.
- Insatsen Claris Aquafilter kan installeras på samtliga apparater Quick & Hot, även apparater som inte hade den vid inköpet.

## BÖRJA ANVÄNDA VATTENKOKAREN

- Du får inte fylla behållaren med varmt vatten, mjölk eller annan vätska.
- Se till att inget främmande material, t.ex. små stenar kommer in i vattenbehållaren, garantin gäller inte för skador på grund av främmande material som kommer in i behållaren.
- Du bör se till att du har friskt vatten från kranen så att det inte får tid att stagnera i kontakten med luften och att vattnet är luktfritt.
- Ta aldrig bort behållaren medan apparaten är igång.
- Använd aldrig en annan metod för avkalkning än den metod som vi rekommenderar.

- 1 Anslut apparaten.
- 2 Ta av locket **B**, ta ur vattenbehållaren **A** och fyll den med kallt vatten. Bild **1a** och **b**.
- 3 Sätt tillbaka behållaren med en bestämd tryckning och sätt på locket **B** igen. **bild 2**.
- 4 Ställ önskat kärl under kranen **E**. **bild 8**.
- 5 Håll knappen "rinnande vatten" **H** nedtryckt så får du omedelbart hett vatten. **bild 3**.  
Håll den nedtryckt tills du har fått lämplig mängd vatten. När du släpper knappen slutar det varma vattnet att rinna.
- 6 Du kan också använda knappen för automatiskt muggservering, som har en förinställd mängd vatten. Tryck i så fall kort på knappen **G**. Apparaten håller då omedelbart ut vattenmängden för en mugg och stannar sedan automatiskt. Om du vill stoppa vattnet före cykelns slut, tryck åter på samma autoknapp **G**. **bild 8**.
- 7 Modeller med vattenvolymreglage ger dig ytterligare en funktion: du kan nämligen ställa in en automatiskt utdelad mängd vatten för ditt kärl. För att göra det, välj önskad kapacitet med reglage **I** i förhållande till ditt kärl och tryck sedan på den förprogrammerade knappen **G**, så stannar vattenflödet automatiskt. **bild 9**.
- 8 När denna cykel är avslutad, sätt tillbaka insatsen Claris. Apparaten är nu åter färdig att användas. **bild 6**.

## AVKALKNING av apparaten

För att optimera apparatens livslängd råder vi dig att avkalka apparaten minst en gång varannan månad. Ännu oftare om vattnet är mycket kalkhaltigt.

Så här gör du:

- 1 Ta ut insatsen Claris. **bild 6**.
- 2 Ställ en behållare på ca. 1,5 liter under kranen.
- 3 Töm behållaren **A** om den ännu är fylld med vatten och ställ sedan tillbaka den på sin bas. **bild 2**.
- 4 Håll 1 liter ättika (8 %) i behållaren.
- 5 Tryck samtidigt på knappen "rinnande vatten" **H** och knappen "mugg" **G** i minst 10 sekunder. **bild 7**.
- 6 Avkalkningscykeln går igång automatiskt och håller på i ca. 10 minuter.
- 7 När cykeln är avslutad, töm behållaren och fyll den åter med maximal mängd vatten. Sätt i gång en ny omgång för sköljning av apparaten genom att trycka på knappen "rinnande vatten" **H**. **bild 3**.
- 8 När denna cykel är avslutad, sätt tillbaka insatsen Claris. Apparaten är nu åter färdig att användas. **bild 6**.  
Använd aldrig en annan metod för avkalkning än den metod som vi rekommenderar.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Doppa aldrig ned apparaten i vatten. Den får inte diskas i diskmaskin.

- Dra systematiskt ur kontakten från uttaget före alla underhållsåtgärder. Rengör apparaten med en fuktad trasa.

## OM DU HAR PROBLEM

Problem	Troliga orsaker	Åtgärder
Apparaten avger ett onormalt ljud.	Det finns inte något vatten i behållaren.	Fyll behållaren
	Felaktigt monterad behållare	Tryck bestämt på behållaren för att sätta fast den
Vattnet rinner långsamt eller inte alls	Det finns inte något vatten i behållaren.	Fyll behållaren
	Felaktigt monterad behållare	Tryck bestämt på behållaren för att sätta fast den
	Apparaten är igenkalkad	Avkalka apparaten
Vattnet är kallt	Apparaten är igenkalkad	Avkalka apparaten

OM APPARATEN HAR TAPPATS I GOLVET, OM DEN HAR LÄCKOR OCH OM SLADDEN ELLER KONTAKTEN HAR SYNLIKA SKADOR

Skicka tillbaka apparaten till din serviceverkstad som ensamt är behörigt att utföra reparationer. Se garantivillkor och förteckning över serviceverkstäder i den servicebok som medföljer apparaten.

Typ och serienummer anges på undersidan av din modell. Garantin täcker endast tillverkningsfel och hushållsbruk. Garantin gäller inte för skador som har uppstått på grund av att bruksanvisningen inte har respekterats.

Använd inte apparaten. Du får aldrig försöka nedmontera apparaten eller säkerhetsanordningarna.

## VIKTIGT: SÄKERHETSÅD

- Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du tar apparaten i bruk för första gången och spara den: användning som inte överensstämmer med bruksanvisningen fritar Tefal från allt ansvar.
- Anslut endast apparaten till en jordad strömbrytare. Kontrollera att nätspänningen stämmer med den nätspänning som anges på apparatens märkskylt.
- Ställ inte apparaten på en het yta, t.ex. en kokplatta, och använd den inte i närheten av en öppen låga.
- Dra ur kontakten vid minsta fel under användningen.
- Koppla aldrig ur apparaten genom att dra i sladden.
- Låt inte sladden hänga från kanten eller hörnen av bord eller arbetsyta.
- Placera aldrig handen eller sladden på apparatens varma delar.
- Doppa aldrig ned apparaten, kontakten eller sladden i vatten eller annan vätska.
- Placera alltid apparaten utom räckhåll för barn och låt inte sladden hänga ned.
- Använd inte apparaten om sladden eller apparaten har fått skador.
- Om sladden eller stickkontakten skadas, får apparaten inte användas för att undvika fara. Låt en godkänd serviceverkstad byta ut sladden.
- Läs igenom bruksanvisningen före avkalkning av apparaten.
- Skydda apparaten från fukt och kyla.



- Använd inte apparaten om den inte fungerar riktigt eller om den har skadats. Om så är fallet, råder vi dig att låta en godkänd serviceverkstad undersöka apparaten (se förteckning i serviceboken).
- Förutom rengöring och avkalkning av apparaten enligt metoderna i bruksanvisningen skall alla ingrepp i apparaten göras av en godkänd serviceverkstad.
- Garantin bortfaller vid felaktig anslutning.
- Koppla ifrån apparaten om du inte använder den under en längre period och före rengöring.
- Samtliga apparater genomgår sträng kvalitetskontroll. Proov vid praktisk användning genomförs på slumpmässigt valda apparater vilket förklarar eventuella spår av användning.
- Användning av grenkontakter och/eller förlängningssladd rekommenderas inte.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning.  
Om barn använder denna apparat måste det övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.

## GRÄNSVÄRDEN FÖR SÄKERHET

Denna vattenkokare får endast användas med vatten i behållaren. Eventuella skador som uppstår på apparaten på grund av användning för icke-godkända ändamål, felaktiga kopplingar, felaktig hantering, riskfyllda åtgärder och reparationer fritar Tefal från allt ansvar. Underhållsgarantin upphör att gälla under sådana förhållanden.

Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk inomhus. Den har inte utformats för handels- eller yrkesbruk.

## FÖREBYGGANDE AV OLYCKOR I HEMMET

För att undvika olyckor: bär aldrig små barn när du dricker eller förflyttar en varm dryck.

Till och med en liten brännskada kan vara allvarlig för ett barn.

Medan barnen växer upp, lär dem att se upp för varma vätskor som kan finnas i köket. Placera alltid apparaten och sladden längst bak på arbetsbänken och utom räckhåll för barn.

Om en olycka inträffar, skölj omedelbart brännskadan i kallt vatten och kontakta läkare vid behov.

## MILJÖSKYDD



Var rädd om miljön!



Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.



Lämna in den till en återvinningsstation eller en auktoriserad serviceverkstad så att den omhändertas på rätt sätt.

Gratulerer med kjøpet av denne Quick & Hot varmtvannsdispenseren. Les instruksjonene som er felles for alle våre modeller nøye og oppbevar dem lett tilgjengelig.

## BESKRIVELSE AV PRODUKTET (Fig. 1)

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>A</b> Vannbeholder        | <b>G</b> Automatisk krustast  |
| <b>B</b> Lokk for beholderen | <b>H</b> Manuell tast for « rennende vann »                                       |
| <b>C</b> Vannavløpsventil    | <b>I</b> Kapasitetsvelger (avhengig av modell)                                    |
| <b>D</b> Apparatets hoveddel | <b>J</b> Filtreringspatron (avhengig av modell)                                   |
| <b>E</b> Kran                | <b>K</b> Varsellampe for drift og utskifting av filtreringspatron (ifølge modell) |

## SKYLLING FØR FØRSTE GANGS BRUK

- 1 Fjern all emballasje, klistremerker og tilbehør både inne i og utenfor apparatet.
- 2 Fjern beholder **A** og rengjør den med vann. Sørg for at det ikke er noen partikler igjen i beholderen.
- 3 Deretter fyller du beholder **A** med kaldtvann og setter den på plass på sokkel **D**, samtidig som du kontrollerer at vannavløpsventil **C** er skikkelig påkoblet. **Fig. 1a** og **1b** og **2**
- 4 Koble til apparatet.
- 5 Sett en beholder på ca. 1.5 l. under kran **E**
- 6 Hold nede tasten « rennende vann » **H**: Varmtvannet renner **fig. 3**  
Ved første gangs igangsetting, er det normalt at det kommer ut litt damp fra kran **E**.
- 7 Når beholderen er nesten full, slipper du tasten « rennende vann » **H**, for å stanse. Hell ut vannet.

## INSTALLERING AV CLARIS FILTERPATRON (ifølge modeller)

- Vi anbefaler deg, for å optimere smaken på dine tilberedninger og apparatets levetid, å bruke patronen Claris - Aqua Filter System. Den består av et antikalk- og aktivt kullmiddel, som reduserer klor, bly, kobber, insektgift, osv., som finnes i vannet. Dermed opprettholdes mineralene og sporstoffene.
- 1 Pakk ut patronen **J**. For at du skal huske når du tok i bruk patronen, skyver du den øvre kraven til den aktuelle datoen (**fig. 4**). Du må skifte Claris filterpatron hver 4-6 uke (eller hver 50 L), alt etter hvor hardt vannet er.
  - 2 Sett patron i beholder **A** og skru patron **J** i bunnen av beholderen.  
Enkelte modeller har også en varsellampe **K** som angir når du må skifte ut patronen. For disse modellene, når varsellampe **K** blinker under bruk, må du skifte patron **fig. 5**
  - 3 For å skifte ut patronen tar du ut den brukte patronen og skifter den ut med en ny Claris Aquafilter system patron, som selges som tilbehør (ref. XH 5000) **fig. 6**
  - 4 For modeller med varsellampe, registreres utskifting av patron ved å trykke samtidig på tasten « rennende vann » **H** og forhåndsvalgstasten « mug » **G**, i 5 sekunder. **fig. 7**  
Etter disse 5 sekundene, slutter varsellampen å blinke. Da har apparatet lagret utskiftingen av patronen.
- Patronen Claris Aquafilter kan installeres på alle Quick & Hot-apparatene, også de som ikke hadde den ved kjøpet.

- Ikke fyll opp vannbeholderen med varmtvann, mineralvann, melk eller annen væske.
- Sjekk at det ikke kommer noen fremmedlegemer, som f.eks. små steiner, inn i vannbeholderen. All skade forårsaket av fremmedlegemer, som har kommet inn i beholderen, omfattes ikke av garantien.
- Vannet skal komme rett fra springen slik at det ikke er stagnert i kontakt med luften, og at det ikke lukker av det..
- Fjern aldri beholderen når apparatet er i drift
- Hvis du bruker en hel vannbeholder på én gang (ca. 1,5 l), lar du apparatet stå i 10 minutter før du tar det i bruk igjen.

- 1 Koble til apparatet.
- 2 Etter at du har fjernet lokk **B**, fjerner du og fyller opp beholder **A** med kaldt vann. **Fig. 1a** og **b**
- 3 Sett beholderen på plass igjen ved å trykke hardt på den og sett på lokket igjen, **B fig. 2**.
- 4 Sett ønsket beholder under kranen **E**. **fig. 8**
- 5 Trykk på tasten « rennende vann » **H** og du får umiddelbart varmtvann. **Fig. 3**  
Hold den inne helt til du har fått den vannmengden du ønsker. Når du slipper tasten, slutter varmtvannet å renne.
- 6 Du kan også bruke den automatiske tasten med forhåndsinnstilt mengde for krus. Da trykker du kort på tast **G**. Apparatet gir umiddelbart fra seg kapasiteten for et krus og stanser automatisk. Hvis du vil, kan du stanse vannet før prosessens slutt ved å trykke på denne automatiske tasten på nytt, **G fig. 8**.
- 7 Modeller med velger har en ekstra funksjonalitet: Du kan altså tilpasse vannmengden som avleveres i automatisk modus, til beholderen. Dette gjør du ved å velge ønsket mengde med dreieknappen **I**, alt etter hvilken beholder du bruker, og så trykker du på den forhåndsprogrammerte tasten **G**, og vannet slutter straks å renne. **Fig. 9**
- 8 Hvis du bruker små kopper, anbefaler vi deg å sette koppen under kran **E**, dette for å unngå sprut, eller å sette anti-sprutstangen i kran **E**.

## FJERNE KALKAVLEIRINGER på apparatet

For at apparatet ditt skal vare lengst mulig anbefaler vi deg å foreta kalkfjerning annen hver måned, enda oftere hvis vannet er svært kalkholdig.

For å fjerne kalkavleiringer:

- 1 Ta ut Claris-patronen **fig. 6**
- 2 Sett en beholder på minst 1.5 l under beholderen
- 3 Tøm beholder **A** hvis den fremdeles er fylt med vann, og sett den på plass igjen på sokkelen **fig. 2**
- 4 Hell 1L 8° eddik i beholderen
- 5 Trykk samtidig på tasten « rennende vann » **H** og den forhåndsinnstilte krustasten **G**, i minst 10 sekunder. **8 – Fig. 7**
- 6 Avkalkingsprosessen fortsetter nå automatisk i ca. 10 minutter
- 7 Når prosessen er avsluttet, tømmer du beholderen og fyller vannbeholderen opp igjen til maks.nivå. 10 – Start en ny skylleprosess av apparatet ved å trykke på tasten « rennende vann » **H fig. 3**.
- 8 10 Når denne siste prosessen er avsluttet, setter du Claris-patronen på plass igjen, og apparatet er igjen klart til bruk. 11 – **fig. 6**

Du må aldri bruke andre kalkfjerningsmetoder enn den vi anbefaler.

Aldri dypp apparatet ned i vann.

Aldri ha apparatet i oppvaskmaskinen.

- Apparatets støpsel må alltid tas ut av stikkkontakten før vedlikeholdsoperasjoner. Rengjør apparatet med en fuktig svamp.

## Hva gjør du I TILFELLE DET OPPSTÅR PROBLEMER?

Problemer	Mulige årsaker	Løsninger
Det kommer unormal støy fra apparatet	Det er ikke vann i beholderen	Fyll på beholderen
	Beholderen er satt feil på	Trykk hardt på beholderen slik at den sitter korrekt på plass
Vannet renner sakte eller ikke i det hele tatt	Det er ikke vann i beholderen	Fyll på beholderen
	Beholderen er satt feil på	Trykk hardt på beholderen slik at den sitter korrekt på plass
	Det er kalkavleiringer i apparatet	Foreta fjerning av kalkavleiringer
Vannet er kaldt	Det er kalkavleiringer i apparatet	Foreta fjerning av kalkavleiringer

HVIS APPARATET ER FALT I GULVET, HVIS DET HAR LEKKASJE, HVIS LEDNINGEN eller STØPSELET ER SYNLIG SKADET:

Lever apparatet inn til et godkjent kundeservicesenter, hvor de har kompetanse til å reparere det. Se garantivilkår og liste over sentrene i heftet som leveres sammen med apparatet.

Typen og serienummer angis på bunnen av modellen. Denne garantien dekker kun fabrikkasjonsfeil og husholdningsbruk. Enhver ødeleggelse eller forringelse som er et resultat av at disse bruksinstruksjonene ikke er overholdt, kommer ikke inn under garantien.

**Ikke bruk apparatet. Det må ikke gjøres forsøk på å demontere apparatet eller sikkerhetsanordningene.**

## VIKTIG: RÅD OM SIKKERHET

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk og oppbevar den: Bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene vil frata Tefal for alt garantiansvar.
- Apparatet skal kun kobles til en jordet stikkontakt. Kontroller at matespenningen angitt på apparatets merkeplate stemmer overens med nettspenningen.
- Ikke sett apparatet på en varm overflate, f.eks. en kokeplate eller i nærheten av en åpen flamme (gasskomfyr).
- Ta øyeblikkelig støpselet ut av stikkkontakten hvis du konstaterer at det har oppstått en driftsfeil.
- Ikke dra i ledningen, men i støpselet for å frakoble apparatet fra stikkkontakten.
- Ikke la strømledningen henge ned fra et bord eller en benkeplate.
- Ikke legg hånden din eller strømledningen på apparatets varme deler.
- Aldri dypp apparatet, ledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske.
- Apparatet skal alltid plasseres utilgjengelig for barn, og ledningen skal ikke henge ned.

- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller selve apparatet er skadet.
  - Av sikkerhetsgrunner må du ikke bruke apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet, men få skiftet ut strømledningen av et godkjent TEFAL servicesenter.
  - Når du skal fjerne kalkavleiringer fra apparatet, må du alltid lese instruksjonene først.
  - Apparatet må beskyttes mot fuktighet og frost.
  - Ikke bruk apparatet hvis det ikke fungerer skikkelig eller hvis det er skadet. I et slikt tilfelle anbefales det å få apparatet undersøkt av et godkjent TEFAL servicesenter (se liste i heftet Service TEFAL).
  - Alle inngrep unntatt rengjøring og kalkfjerning, som utføres ifølge prosedyrene i apparatets bruksanvisning, skal utføres av et godkjent TEFAL servicesenter.
  - Enhver koblingsfeil vil oppheve garantien.
  - Frakoble apparatet når det ikke er i bruk over en lengre periode og når du rengjør det.
  - Alle apparatene er underlagt en streng kvalitetskontroll. Det utføres bruksprøver på tilfældige apparater, og dette forklarer eventuelle spor etter bruk.
  - Det frarådes å bruke flere kontakter og/eller skjøteledning.
  - Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.

## SIKKERHETSGRENSER

Denne varmtvannsdispenseren skal kun brukes med vann i beholderen. Vi har ingen erstatningsplikt for eventuelle skader som er en følge av bruk av apparatet i ikke godkjente øyemed, feilkoblinger, farlige håndtering, prosesser og reparasjoner. Vedlikeholdsgarantiene oppheves ved slike forhold.

Apparatet ditt er kun beregnet på husholdningsbruk, inne i huset. Det er ikke beregnet til handelsbruk eller faglig bruk.

## FOREBYGGING AV ULYKKER I HJEMMET

**For å unngå ulykker: Ikke bær barnet eller babyen mens du drikker eller holder en varm drikke.**

For et barn kan selv en lett forbrenning være alvorlig. Lær barna å utvise forsiktighet med varme væsker som kan befinne seg på kjøkkenet, etter hvert som de vokser opp. Plasser apparatet og ledningen helt innerst på benkeplaten utilgjengelig for barn. Dersom det oppstår en ulykke, må du øyeblikkelig ha brannsåret i kaldt vann og kontakte lege om nødvendig.

## MILJØVERN



La oss bidra til miljøvern!



Apparatet ditt inneholder mange materialer som kan gjenbrukes.



Ta det med til en oppsamlingsplass eller i mangel av dette til et godkjent servicesenter slik at det blir behandlet.

Kiitämme luottamuksestasi ostaessasi Quick & Hot vedenkuumentimen. Lue huolellisesti kaikille valmistamillamme malleille yhteinen käyttöohje ja säilytä se laitteen lähellä myöhempää käyttöä varten.

FIN

## LAITTEEN KUVAUS (Kuva 1)

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>A</b> vesisäiliö         | <b>G</b> painike "kuppi" – automaattitila                                     |
| <b>B</b> säiliön kansi      | <b>H</b> painike "veden jatkuva virtaus" - käsiohjaus                         |
| <b>C</b> tyhjennysventtiili | <b>I</b> veden määrän valinta (mallista riippuen)                             |
| <b>D</b> laitteen runko     | <b>J</b> suodatinelementti (mallista riippuen)                                |
| <b>E</b> suutin             | <b>K</b> virran ja suodatinelementin vaihdon - merkkivalo (mallista riippuen) |

## PUHDISTUS ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali, tarrat ja lisävarusteet, joita on laitteen sisäpuolella tai ulkopinnalla.
- 2 Irrota säiliö **A** ja pese se vedellä. Tarkista, ettei säiliön sisään jää mitään epäpuhtauksia.
- 3 Täytä sitten säiliö **A** kylmällä vedellä ja asenna se tukevasti laitteen runkoon **D**. Tarkista samalla, että tyhjennysventtiili **C** on kunnolla suljettu (kuvat **1a**, **1b** ja **2**).
- 4 Liitä laite verkkovirran pistorasiaan.
- 5 Aseta suuttimen **E** alle noin 1,5 l vetoinen astia.
- 6 Pidä painike **H** "veden jatkuva virtaus" painettuna: kuuma vesi alkaa valua (kuva **3**). Käytettäessä laitetta ensimmäistä kertaa voi suuttimesta **E** tulla vähän höyryä.
- 7 Astian tultua lähes täyteen pysäytä veden valuminen vapauttamalla painike **H** "veden jatkuva virtaus". Kaada vesi pois.

## CLARIS SUODATINELEMENTIN ASENNUS (mallista riippuen)

- Juomien ja ruokien makuominaisuuksien parantamiseksi ja laitteen kestoikänsä pidentämiseksi suosittelemme Claris - Aqua Filter System elementin käyttöä. Se koostuu vettä pehmentävästä aineesta ja aktiivihielestä, joka vähentää vedessä esiintyvien epäpuhtauksien, kloorin, lyijyn, kuparin, pestisidien jne. määrää. Mineraalit ja hivenaineet samalla säilyvät.
- 1 Ota suodatinelementti **J** pakkauksesta. Merkitse suodattimen käyttöönottokuukausi muistiin kääntämällä elementin yläreuna käyttöönottajan kohdalle (kuva **4**). Claris suodatinelementti on vaihdettava aina 4 - 6 viikon (tai 50 l) välein käytettävän veden kovuudesta riippuen.
  - 2 Aseta suodatinelementti säiliöön **A** ja kierrä se sille tarkoitettuun säiliön pohjaan kiinnitettyyn pidikkeeseen. Eräät laitteen mallit on varustettu merkkivalolla **K**, joka ilmoittaa suodatinelementin vaihdon tarpeesta. Näissä malleissa merkkivalon vilkkuminen ilmoittaa, että suodatinelementti on vaihdettava (kuva **5**).
  - 3 Suodatinelementtiä vaihdettaessa poista käytetty elementti ja asenna sen tilalle uusi Claris Aquafilter system elementti, jota myydään lisävarusteena (merkintä XH 5000) (kuva **6**).
  - 4 Merkkivalolla varustetuissa malleissa on suodattimen vaihto rekisteröitävä painamalla painiketta **H** "veden jatkuva virtaus" ja esiohjelmoitua painiketta **G** "kuppi" samanaikaisesti 5 sekunnin ajan (kuva **7**). Painikkeen vilkkuminen loppuu 5 sekunnin kuluttua merkiksi siitä, että laite on rekisteröinyt suodattimen vaihdon.
- Claris Aquafilter suodatinelementti voidaan asentaa kaikkiin Quick & Hot laitteisiin, myös niihin, joissa sitä ei ole laitetta ostettaessa.

## LAITTEEN KÄYTTÖ

- Älä täytä säiliötä lämpimällä vedellä, maidolla tai millään muulla nesteellä.
- Tarkista, ettei vesisäiliössä ole mitään vieraita esineitä kuten esim. pieniä kiviä; takuu ei kata minkäänlaisia vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet säiliöön päässeiden vieraiden esineiden vuoksi.
- Varmista, että käytettävä vesi on juuri laskettu vesihanasta, ettei se ole ilman vaikutuksen vuoksi muuttunut seisovaksi vedeksi ja ettei vedessä ole minkäänlaista vierasta tuoksua.
- Älä koskaan irrota säiliötä laitteen ollessa toiminnassa.
- Jos käytät kerralla koko vesisäiliöllisen (noin 1.5 L), anna laitteen seisoa sen jälkeen 10 minuuttia ennen uutta sykliä.

- 1 Liitä laite verkkovirran pistorasiaan.
- 2 Poista ensin säiliön kansi **B** ja irrota sen jälkeen säiliö **A** ja täytä se kylmällä vedellä (kuvat 1a;1b).
- 3 Aseta säiliö takaisin paikalleen painamalla sitä ja laita myös säiliön kansi **B** takaisin paikalleen (kuva 2).
- 4 Aseta suuttimen **E** alle halutun kokoinen astia (kuva 8).
- 5 Paina painiketta **H** "veden jatkuva virtaus" ja astiaan valuu heti kuumaa vettä (kuva 3).  
Pidä painike painettuna, kunnes astiaan on valunut vaadittu määrä kuumaa vettä. Veden valuminen loppuu vapautettaessa painike.
- 6 Voit käyttää myös automatiikkapainiketta ja kuppia varten säädettyä veden määrää. Tässä tapauksessa paina lyhyesti painiketta **G**. Laite antaa heti yhtä kuppia vastaavan määrän vettä ja kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Halutessasi voit myös lopettaa veden tulon ennen syklin päättymistä painamalla uudestaan samaa automatiikkapainiketta **G** (kuva 8).
- 7 Veden määrän valinnalla varustetuissa malleissa on lisäksi vielä yksi toiminto: laitteen automaattisesti antaman veden määrä voidaan säätää käytettävälle astialle sopivaksi. Valitse käyttämästäsi astiasta riippuen veden määrä valitsimella **I** ja paina sitten esiohjelmoitua painiketta **G**. Veden valuminen loppuu automaattisesti (kuva 9).
- 8 Jos käytät pieniä kuppeja, on veden roiskumisen estämiseksi suositeltavaa joko nostaa kuppi aivan suuttimen **E** alle tai asettaa suuttimeen **E** veden roiskumisen estävä putki.

## KALKIN POISTAMINEN laitteesta

Laitteen kestoian pidentämiseksi on suositeltavaa suorittaa aina 2 kuukauden välein kalkinpoisto. Kalkki voidaan poistaa useamminkin, jos laitteessa käytettävä vesi sisältää paljon hapanta kalsiumkarbonaattia.

Kalkkia poistettaessa:

- 1 Irrota Claris suodatinelementti (kuva 6).
- 2 Aseta laitteen suuttimen alle vähintään 1,5 l vetoain astia.
- 3 Tyhjennä säiliö **A** siinä vielä mahdollisesti olevasta vedestä ja aseta se sitten takaisin laitteen runkoon (kuva 2).
- 4 Kaada säiliöön 1 l valkoista 8° talousetikkaa.
- 5 Paina painiketta **H** "veden jatkuva virtaus" ja esiohjelmoitua painiketta **G** "kuppi" samanaikaisesti vähintään 10 sekunnin ajan (kuva 7).
- 6 Kalkinpoistocykli toimii sitten automaattisesti noin 10 minuutin ajan.
- 7 Tyhjennä astia heti syklin loputtua ja täytä vesisäiliö uudelleen maksimirajaan saakka. Käynnistä laite vielä kerran sen huuhtelemiseksi painamalla painiketta **H** "veden jatkuva virtaus" (kuva 3).
- 8 Tämän viimeisen syklin päätyttyä asenna Claris suodatinelementti takaisin paikalleen. Laite on taas valmis käyttöön (kuva 6).

Älä käytä kalkinpoistoon muuta kuin tässä suositeltua menetelmää.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

Älä koskaan upota laitetta veteen. Laitetta ei voi pestä astianpesukoneessa.

- Irrota laite verkkovirrasta aina ennen mitä tahansa huoltotoimenpidettä. Puhdista laite sitten kostealla pesusienellä.

FIN

## Mitä tehdä ONGELMATAPAUKSISSA

Ongelma	Todennäköinen syy	Ongelman ratkaisu
Laite pitää epätavallista ääntä	Säiliössä ei ole vettä	Täytä säiliö vedellä
	Säiliö on väärin asennettu	Paina säiliötä voimakkaasti, jotta se asettuu kunnolla paikalleen
Vesi valuu hitaasti tai ei ollenkaan	Säiliössä ei ole tarpeeksi vettä	Täytä säiliö vedellä
	Säiliö on väärin asennettu	Paina säiliötä voimakkaasti, jotta se asettuu kunnolla paikalleen
	Laite on kalkin tukkima	Suorita kalkinpoisto
Vesi on kylmää	Laite on kalkin tukkima	Suorita kalkinpoisto

JOS LAITE ON PUDONNUT, JOS SIITÄ VUOTAA VETTÄ TAI JOS VIRTALOHTO tai PISTOKE ON NÄKYVÄSTI VAHINGOITTUNUT  
Lähetä laite korjaamoon, joka on oikeutettu suorittamaan korjaukset. Ks. takuuehdot ja huoltokorjaamoluettelo esitteessä, jonka sait laitteen mukana. Laitteen malli ja sarjanumero on merkitty laitteen pohjaan. Laitteen takuu koskee vain valmistusvikoja ja kotikäyttöä. Takuu ei kata minkäänlaista rikkoutumista tai vahingoittumista, joka on syntynyt laitteen käyttöohjeen vastaisen käytön seurauksena.

älä käytä laitetta. Älä missään tapauksessa yritä purkaa laitetta tai turvalaitteita.

## TÄRKEÄÄ : TURVAOHJEET

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja säilytä se: Tefal ei ole vastuussa laitteen käyttöohjeen vastaisen käytön seurauksista.
- Liitä laite vain maadoitettuun verkkovirran pistorasiaan. Tarkista, vastaako laitteen tyyppikilpeen merkitty syöttöjännite verkkovirran jännitettä.
- Älä aseta laitetta kuumalle pinnalle, kuten esim. keittolevyllä, tai avotulen lähelle.
- Irrota laite heti verkkovirrasta, jos huomaat sen toiminnan aikana jotain epätavallista.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
- Älä koskaan jätä virtajohtoa vapaasti riippumaan pöydältä tai työtasolta.
- Älä kosketa kädellä laitteen kuumia osia äläkä anna myöskään virtajohdon koskettaa niitä.
- Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Säilytä laitetta lasten ulottumattomissa äläkä koskaan jätä virtajohtoa vapaasti riippumaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai itse laite on vahingoittunut.
- Sähköiskuvaran välttämiseksi älä käytä laitetta, jonka virtajohto tai pistoke on vahingoittunut. Anna valtuutetun TEFAL huollon vaihtaa virtajohto.

- Suorita laitteen kalkinpoisto aina käyttöohjeen mukaisesti.
- Suojaa laite kosteudelta ja pakkaselta.

- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi normaalisti tai jos se on jotenkin vioittunut. Tällaisessa tapauksessa on suositeltavaa viedä laite tarkastettavaksi valtuutettuun TEFAL huoltoon (ks. luettelo TEFAL huoltokirjassa).
- Puhdistusta ja käyttöohjeen mukaisesti suoritettua kalkinpoistoa lukuunottamatta on kaikki laitteeseen kohdistuvat toimenpiteet suoritettava valtuutetussa huollossa.
- Minkälainen tahansa laitteen virheellinen liitäntä aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Irrota laite verkkovirran pistorasiasta sen puhdistuksen yhteydessä ja silloin, jos sitä ei käytetä pitempään aikaan.
- Kaikille laitteille suoritetaan tarkka laadun tarkastus. Satunnaisesti valituille laitteille suoritetaan käyttökoe, siksi niissä voi näkyä jälkiä käytöstä.
- Virran jakorasioiden ja/tai jatkojohtojen käyttö ei ole suositeltavaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei saa myöskään käyttää henkilö, jolla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen toiminnasta, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut edeltäviä ohjeita laitteen käyttöturvallisuudesta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.

## KÄYTTÖTURVALLISUUDEN RAJOITUKSET

Tämän vedenkuumentimen saa kytkeä päälle vain kun säiliössä on vettä. Ketään ei voi asettaa vastuuseen mahdollisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen käytöstä muuhun kuin sille tarkoitettuihin tarkoituksiin tai vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen virheellisestä liitännästä, ohjeiden vastaisesta käsittelystä, vaarallisista toimenpiteistä tai korjauksista. Tällaisissa tapauksissa takuu siihen liittyvine huoltotoimenpiteineen raukeaa.

Tämä laite on tarkoitettu pelkästään sisätiloissa tapahtuvaan kotikäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen tai ammatilliseen käyttöön.

## KOTONA UHKAAVIEN TAPATURMIEN VÄLTTÄMINEN

**Tapaturmien välttämiseksi: älä kannasta sylissäsi samalla kun juot tai siirrät jotain kuumaa juomaa.**

Lapselle voi joskus pienikin palovamma olla hyvin vakava. Selvitä lapsille heidän kasvaessaan keittiössä olevien kuumien nesteiden aiheuttamat vaarat. Sijoita laite ja virtajohto työtason takaosaan, lasten ulottumattomiin. Tapaturman tapahtuessa huuhtele palovammapaikka heti kylmällä vedellä ja ota tarpeen vaatiessa yhteys lääkäriin.

## YMPÄRISTÖN SUOJELU



Ota huomioon ympäristön suojele!



Laitteessa on suuri määrä uudelleen käytettäviä materiaaleja.



Vie siksi laite jätteiden keräyspisteeseen tai valtuutettuun huoltoon, joka huolehtii sen käytöstä poistamisesta.